

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 février 2014

PROJET DE LOI
modifiant la loi du 12 avril 1965
relative au transport de produits gazeux
et autres par canalisationsBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 februari 2014

WETSONTWERP
tot wijziging van de wet van 12 april 1965
betreffende het vervoer van gasachtige producten
en andere door middel van leidingen**SOMMAIRE**

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	11
4. Avis du Conseil d'État.....	17
5. Projet de loi.....	27
6. Annexe.....	35

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	11
4. Advies van de Raad van State	17
5. Wetsontwerp.....	27
6. Bijlage.....	35

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

8293

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 19 février 2014.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 21 février 2014.

De regering heeft dit wetsontwerp op 19 februari 2014 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 21 februari 2014 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publications@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

RÉSUMÉ

Ce projet de loi apporte un certain nombre de modifications relatives à la cotisation fédérale gaz.

Premièrement, le système de perception est modifié en s'inspirant du système de cascade depuis le gestionnaire du réseau jusqu'au client final déjà en place pour la cotisation fédérale électricité. Cette modification du système de perception est nécessaire afin de pouvoir prendre en compte les évolutions du modèle de marché du gaz suite au troisième paquet de libéralisation, autrement appelé "Nouveau Modèle de Marché" (livraisons directes à partir de l'étranger, ou à partir du Hub de Zeebrugge, shippers sans autorisation de fourniture, clients directs au réseau Fluxys, ...). On instaure donc un principe de "cascade" où le gestionnaire de réseau, en premier lieu, collecte la cotisation fédérale gaz auprès de ses clients directs: soit ceux-ci sont leurs propres détenteurs de contrat d'accès au réseau, et ils acquittent la cotisation fédérale gaz parce qu'ils consomment ce gaz pour leur usage propre, soit ce sont des "shippers" (des fournisseurs) qui fournissent ce gaz à leurs clients en aval (c'est-à-dire l'industrie ou la distribution publique, via les gestionnaires de réseau de distribution dans ce second cas). La cotisation fédérale est acquittée par celui qui consomme le gaz pour son usage propre (le transit et l'exportation sont exclus).

Deuxièmement, le projet de loi vise à exonérer de la cotisation fédérale gaz le gaz qui est utilisé pour produire de l'électricité, électricité sur laquelle est ensuite prélevée notamment la cotisation fédérale électricité. Cette exonération vise à répondre au prescrit européen en la matière. Elle aura également pour avantage d'améliorer les conditions économiques des centrales électriques au gaz existantes qui sont nécessaires pour garantir la sécurité d'approvisionnement de la Belgique.

Afin, par analogie avec ce qui existe pour la cotisation fédérale électricité, il est proposé la mise en place d'un système de dégressivité et de plafonnement de la cotisation fédérale gaz en fonction du niveau de consommation.

SAMENVATTING

Dit ontwerp van wet brengt een aantal wijzigingen aan met betrekking tot de federale bijdrage gas.

In de eerste plaats wordt het inningssysteem gewijzigd volgens het watervalsysteem vanaf de netbeheerder tot de eindafnemer; dat systeem bestaat reeds voor de federale bijdrage elektriciteit. Die wijziging van het inningssysteem is noodzakelijk om rekening te kunnen houden met de evolutie van het gasmarktmodel naar aanleiding van het derde liberaliseringspakket, het zogeheten "Nieuwe marktmodel" (rechtstreekse leveringen uit het buitenland of vanuit de Hub van Zeebrugge, shippers zonder leveringsvergunningen, rechtstreekse afnemers van het Fluxysnet, ...). Er wordt dus een "watervalprincipe" ingevoerd waarbij de beheerder van het vervoersnet, in de eerste plaats, de federale bijdrage gas bij zijn rechtstreekse afnemers int: ofwel zijn deze zelf houder van een contract voor toegang tot het net en betalen zij de federale bijdrage gas omdat zij dat gas aanwenden voor eigen gebruik, ofwel zijn het "shippers" (leveranciers) die dat gas stroomafwaarts aan hun afnemers leveren (d.w.z. de industrie of de openbare distributie, via de distributienetbeheerders in dit tweede geval). De federale bijdrage gas wordt betaald door diegene die het gas aanwendt voor eigen gebruik (doorvoer en invoer zijn uitgesloten).

In tweede instantie heeft het ontwerp van wet tot doel een vrijstelling van de federale bijdrage gas te voorzien voor het gas dat gebruikt wordt om elektriciteit te produceren; op die elektriciteit wordt vervolgens de federale bijdrage elektriciteit geheven. Die vrijstelling heeft tot doel tegemoet te komen aan het Europese voorschrift ter zake. Een ander voordeel daarvan is dat hierdoor de economische omstandigheden van de bestaande elektrische centrales op gas worden verbeterd; dit is nodig om de bevoorradingszekerheid van België te garanderen.

Tenslotte wordt er voorgesteld — naar analogie met de federale bijdrage elektriciteit — een systeem van degressiviteit en plafonnering van de federale bijdrage gas in functie van het verbruiksniveau te installeren.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

Un certain nombre d'adaptations devraient impérativement être apportées à la cotisation fédérale gaz:

— la suppression de la cotisation fédérale gaz sur le gaz naturel consommé pour la production d'électricité. Il s'agit là d'une double taxation (gaz taxé comme combustible puis électricité comme produit fini taxée par la cotisation fédérale électricité lors de sa mise en consommation) interdite par la directive européenne CE/2003/96 sur la taxation des produits énergétiques. Au titre de cette directive, les centrales électriques fonctionnant au gaz naturel doivent donc être totalement exonérées de cette cotisation fédérale;

— l'instauration d'un mécanisme de dégressivité (et de plafonnement) pour soulager la charge des entreprises grosses consommatrices de gaz naturel. Afin de ne pas affecter la compétitivité des consommateurs industriels, il est prévu d'instaurer un mécanisme de dégressivité et de plafonnement annuel semblable à celui déjà en application pour la cotisation fédérale électricité. Si un client professionnel consomme ce gaz pour son usage et que sa consommation annuelle dépasse un certain seuil, une dégressivité lui est appliquée (comme pour la cotisation fédérale électricité). En outre, pour les tout gros clients industriels, le montant total de la cotisation fédérale gaz est plafonné à un certain niveau par an (750 000 euros/an);

— enfin, afin de pouvoir prendre en compte les évolutions du modèle de marché du gaz suite au troisième paquet de libéralisation, autrement appelé "Nouveau Modèle de Marché" (livraisons directes à partir de l'étranger, ou à partir du Hub de Zeebrugge, *shippers* sans autorisation de fourniture, clients directs au réseau Fluxys, ...), il est indispensable d'adapter le mode de perception de la cotisation fédérale gaz en se calquant sur ce qui se fait déjà pour la cotisation fédérale électricité. On instaure donc un principe de "cascade" où le gestionnaire de réseau, en premier lieu, collecte la cotisation fédérale gaz auprès de ses clients directs: soit ceux-ci sont leurs propres détenteurs de contrat d'accès au réseau, et ils acquittent la cotisation fédérale gaz parce qu'ils consomment ce gaz pour leur usage propre, soit ce sont des "*shippers*" (des fournisseurs) qui fournissent ce gaz à leurs clients en aval (c'est-à-dire l'industrie ou la distribution publique, via les gestionnaires de réseau de distribution dans ce second

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE BESPREKING

De federale bijdrage zou absoluut een aantal wijzigingen moeten ondergaan:

— de afschaffing van de federale bijdrage op aardgas dat gebruikt wordt voor de productie van elektriciteit. Het gaat hier over een dubbele belasting (gas belast als brandstof en elektriciteit als afgewerkt product belast door de federale bijdrage elektriciteit wanneer deze in verbruik wordt gesteld), wat verboden is door de Europese richtlijn EG/2003/96 inzake de belasting van energieproducten. Krachtens deze richtlijn moeten elektrische centrales die werken op aardgas dus volledig worden vrijgesteld van die federale bijdrage;

— de invoering van een degressiviteits- (en plafonnerings-) mechanisme om de last te verlichten van de ondernemingen die veel aardgas verbruiken. Om het concurrentievermogen van de industriële afnemers niet in het gedrang te brengen, wordt er voorzien in de invoering van een mechanisme van degressiviteit en jaarlijkse plafonnering dat te vergelijken is met wat reeds van toepassing is voor de federale bijdrage elektriciteit. Indien een professionele afnemer dat gas voor eigen gebruik aanwendt en zijn jaarlijks verbruik een bepaalde drempel overschrijdt, wordt voor hem de degressiviteit toegepast (zoals voor de federale bijdrage elektriciteit). Bovendien wordt voor de grote industriële afnemers het totale bedrag van de federale bijdrage gas per jaar geplafonneerd op een bepaald niveau (750 000 euro/jaar);

— om tenslotte rekening te kunnen houden met de evolutie van het gasmarktmodel naar aanleiding van het derde liberaliseringspakket, het zogeheten "Nieuwe marktmodel" (rechtstreekse leveringen uit het buitenland of vanuit de Hub van Zeebrugge, *shippers* zonder leveringsvergunningen, rechtstreekse afnemers van het Fluxysnet, ...) is het noodzakelijk de wijze van inning van de federale bijdrage gas aan te passen door het voorbeeld te volgen van wat gebeurd is voor de federale bijdrage elektriciteit. Er wordt dus een "watervalprincipe" ingevoerd waarbij de beheerder van het vervoersnet, in de eerste plaats, de federale bijdrage gas bij zijn rechtstreekse afnemers int: ofwel zijn deze zelf houder van een contract voor toegang tot het net en betalen zij de federale bijdrage gas omdat zij dat gas aanwenden voor eigen gebruik, ofwel zijn het "*shippers*" (leveranciers) die dat gas stroomafwaarts aan hun afnemers leveren (d.w.z. de industrie of de openbare distributie, via de distributienetbeheerders in dit tweede geval).

cas). La cotisation fédérale est acquittée par celui qui consomme le gaz pour son usage propre (le transit et l'exportation sont exclus).

La présente cotisation s'applique exclusivement au gaz naturel transporté par canalisation. Le gaz naturel (sous forme liquide) transporté par camion par exemple est tout-à-fait marginal et est le plus souvent destiné à l'exportation. Le gaz, sous différentes formes, utilisé à des fins de transport n'est pas visé non plus, vu qu'il s'agit d'un carburant et non d'un combustible.

Les réductions de cotisation fédérale gaz accordées par le biais de la dégressivité et du plafonnement sont couvertes par des recettes des accises sur les produits pétroliers et si nécessaire, par les accises sur le charbon et *in fine*, si encore nécessaire, en complément par une partie du produit de l'impôt des sociétés par analogie avec le système en place pour la cotisation fédérale électricité.

COMMENTAIRE PAR ARTICLE

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

Article 2

Cet article réinsère un 20° à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations dans lequel est défini, plus précisément qu'auparavant, ce qu'on entend par un "site de consommation": Il s'agit des "installations de consommation situées dans un lieu topographiquement identifié, dont le gaz naturel servant à leur alimentation est prélevée d'un réseau de transport de gaz naturel, d'un réseau de transport et/ou d'une conduite directe par un même utilisateur de réseau et/ou d'une conduite directe".

L'utilisateur peut être une personne physique ou morale, un même site de consommation peut comporter plusieurs points de raccordement. Le gaz naturel doit être acheminé sur ce site par canalisation (ni par camion, ni par bateau, ...).

De federale bijdrage gas wordt betaald door diegene die het gas aanwendt voor eigen gebruik (doorvoer en invoer zijn uitgesloten).

Deze bijdrage is uitsluitend van toepassing op aardgas door middel van leidingen. Aardgas dat (in vloeibare vorm) per vrachtwagen vervoerd wordt, is geheel marginaal en vaak bestemd voor de export. De bijdrage heeft evenmin betrekking op aardgas dat om transportredenen in verschillende vormen wordt gebruikt omdat het niet gaat over gewoon verwarmingsbrandstof maar over motorbrandstof.

De verminderingen van federale bijdrage aardgas die worden toegekend via de degressiviteit en de plafonnering worden gedekt door de inkomsten van de accijnzen op de aardolieproducten en indien nodig, door de accijnzen op steenkool en *in fine*, indien nog steeds nodig, als aanvulling door een deel van de opbrengst van de vennootschapsbelastingen naar analogie met het systeem voor de federale bijdrage elektriciteit.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Artikel 2

Door dit artikel wordt opnieuw een bepaling onder 20° ingevoegd in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen waarin, beter dan voorheen, gedefinieerd wordt wat men moet verstaan onder een "verbruikslocatie". Het gaat over "verbruiksinstallaties op een topografisch geïdentificeerde plaats, waarvan het aardgas dat dient voor hun bevoorrading wordt afgenomen van het aardgasvervoersnet, vervoersnet en/of aan een directe leiding door eenzelfde netgebruiker en/of gebruiker van een directe leiding".

De gebruiker kan een natuurlijke of rechtspersoon zijn; dezelfde verbruikslocatie kan verschillende aansluitingsknooppunten hebben. Het aardgas moet op deze locatie via leidingen vervoerd worden (niet per vrachtwagen, noch per boot, ...).

Article 3

L'article 3 supprime les dispositions relatives à la surcharge clients protégés qui ne sont plus nécessaires au vu des nouveaux paragraphes 1^{er}bis, 1^{er}ter, 1^{er}quater et 1^{er}quinquies qui sont introduits par l'article 4 du présent projet.

Article 4

On stipule ici que ce sont les titulaires d'une autorisation de fourniture visée à l'article 15/3, de la même loi, qui prélèvent la cotisation fédérale.

Cet article complète également l'article 15/11 de la même loi, par les §§ 1^{er}bis à 1^{er}quinquies.

Le § 1^{er}bis précise que la cotisation fédérale est due par tout client final établi sur le territoire belge (ce qui exclut le transit et les exportations) pour les quantités de gaz naturel qu'il prélève pour son propre usage (c'est-à-dire réellement consommé et non-revendu à un tiers) acheminées par réseau (réseau de transport ou réseau de distribution) ou conduite directe (pour ne pas discriminer les entreprises qui sont connectées sur le réseau et celles qui ont des lignes directes non-gérées par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel Fluxys). Ceci exclut donc tout approvisionnement par camion ou tout autre moyen de transport hors canalisation.

En cascade, chaque titulaire d'un contrat d'accès au réseau Fluxys facture la cotisation fédérale en aval à son client jusqu'au niveau du client final (qui consomme ce gaz pour son usage propre).

Un alinéa est ajouté pour le cas de la conduite directe, non gérée par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel Fluxys, pour lequel c'est alors l'opérateur de cette conduite directe qui est chargé de la perception de la cotisation fédérale auprès du ou des clients finals approvisionnés par cette conduite directe.

Le § 1^{er}ter dispose que les entreprises de gaz naturel (gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et opérateurs d'une conduite directe) versent directement la cotisation fédérale gaz qu'ils ont facturée à leurs clients directs dans les fonds gérés par la CREG:

— dans le Fonds qui finance le budget de la CREG;

Artikel 3

Artikel 3 heft de bepalingen betreffende de toeslag beschermde klanten op die niet meer noodzakelijk zijn in het licht van de nieuwe paragrafen 1bis, 1ter, 1quater et 1quinquies, die worden ingevoegd door artikel 4 van het huidige ontwerp.

Artikel 4

Hier wordt bepaald dat het de houders zijn van een leveringsvergunning, bedoeld in artikel 15/3, die de federale bijdrage heffen.

Dit artikel vervolledigt ook artikel 15/11 van dezelfde wet met de §§ 1bis tot 1quinquies.

Paragraaf 1bis bepaalt dat de federale bijdrage verschuldigd is door elke afnemer die gevestigd is op het Belgisch grondgebied (waardoor doorvoer en export worden uitgesloten) voor de hoeveelheden aardgas die hij onttrekt voor eigen gebruik (d.w.z. rechtstreeks verbruikt en niet doorverkoopt aan een derde) en die worden vervoerd via het net (vervoersnet of distributienet) of directe leidingen (om geen discriminatie te veroorzaken ten aanzien van de ondernemingen die op het net zijn aangesloten en zij die rechtstreekse leidingen hebben die niet door beheerder van het aardgasvervoersnet Fluxys beheerd worden). Hierdoor wordt elke bevoorradings per vrachtwagen of via een ander vervoersmiddel behalve leidingen uitgesloten.

Door het watervaleffect factureert elke houder van een contract voor toegang tot het Fluxysnet de federale bijdrage stroomafwaarts aan zijn afnemer tot aan de eindafnemer (die het gas voor eigen verbruik aanwendt).

Er wordt een lid toegevoegd voor het geval van de rechtstreekse leiding die niet door de beheerder van het aardgasvervoersnet Fluxys beheerd wordt en waarvoor dus de operator van die rechtstreekse leiding belast is met het innen van de federale bijdrage bij de eindafnemer(s) die door die directe leiding bevoorrad wordt/worden.

Paragraaf 1ter bepaalt dat de aardgasondernemingen (de beheerder van het aardgasvervoersnet en operatoren van een directe leiding) de federale bijdrage gas die zij aan hun rechtstreekse afnemers hebben aangerekend rechtstreeks doorstorten in de door de CREG beheerde fondsen:

— in het Fonds dat het budget van de CREG financiert;

— dans le Fonds qui finance les politiques sociales des CPAS dans le domaine de l'énergie;

Le § 1^{er} *quater* prévoit qu'un arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres, après avis de la CREG, régit les modalités pratiques d'application de cette cotisation fédérale.

Cet arrêté royal doit impérativement être confirmé par la loi dans les douze mois, sous peine de nullité.

Le § 1^{er} *quinquies* habilite le Roi à fixer un léger supplément sur le montant unitaire de la cotisation fédérale gaz pour compenser les frais administratifs pour les entreprises de gaz naturel pour l'exécution de ces obligations.

Comme indiqué plus haut, tout arrêté royal en cette matière doit être confirmé par une loi endéans les douze mois.

Article 5

À l'instar de ce qui se fait déjà pour la cotisation fédérale électricité, cet article introduit un système de dégressivité et de plafonnement annuel.

La dégressivité débute à partir d'une consommation minimale de 20 000 MWh/an. Elle est:

de 15 % pour la tranche 20 000-50 000 MWh/an,
de 20 % pour la tranche 50 001-250 000 MWh/an,
de 25 % pour la tranche 250 001-1 000 000 MWh/an,
de 45 % pour la tranche supérieure à 1 000 001 MWh/an.

Ces pourcentages de dégressivité peuvent être adaptés par un arrêté royal, confirmé par une loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Outre la dégressivité, un plafond de 750 000 euros/an par site de consommation est également fixé.

Comme c'est également le cas pour la cotisation fédérale électricité, pour pouvoir bénéficier de cette dégressivité et de ce plafonnement annuel, le client final doit avoir souscrit et respecté les accords de branches ou "convenant" auxquels il peut souscrire.

Dans le cas contraire, si le client final ne respecte pas l'accord de branche ou le "convenant" pour lequel il s'est engagé, les réductions de cotisation fédérale gaz obtenues par cette dégressivité doivent être remboursées et le droit à ces réductions est perdu pour l'année

— in het Fond dat het sociaal beleid van de OCMW's op het gebied van energie financiert;

Paragraaf 1^{quater} bepaalt dat, na advies van de CREG, een bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de praktische modaliteiten regelt voor de toepassing van deze federale bijdrage.

Op straffe van nietigheid moet dat koninklijk besluit absoluut binnen de twaalf maanden bij wet worden bekrachtigd.

Paragraaf 1^{quinquies} machtigt de Koning een kleine toeslag te bepalen op het eenheidsbedrag van de federale bijdrage gas om de administratiekosten te dekken die de aardgasondernemingen moeten maken om deze verplichtingen na te leven.

Zoals hoger aangegeven moet elk koninklijk besluit inzake deze materie binnen de twaalf maanden door een wet worden bevestigd.

Artikel 5

Naar het voorbeeld van wat reeds gebeurd is voor de federale bijdrage elektriciteit, voert deze artikel een systeem van degressiviteit en jaarlijkse plafonnering.

De degressiviteit start vanaf een minimumverbruik van 20 000-50 000 MWh/jaar. Zij bedraagt:

15 % voor de schijf 20 000-50 000 MWh/jaar,
20 % voor de schijf 50 001-250 000 MWh/jaar,
25 % voor de schijf 250 001-1 000 000 MWh/jaar,
45 % voor de schijf meer dan 1 000 001 MWh/jaar.

Deze degressiviteitspercentages kunnen worden aangepast door een koninklijk besluit dat binnen de twaalf maanden na inwerkingtreding door een wet bekrachtigd wordt.

Naast de degressiviteit wordt tevens een plafond van 750 000 euro/jaar per verbruikslocatie bepaald.

Net zoals bij de federale bijdrage elektriciteit moet de eindafnemer, om van deze degressiviteit en van deze jaarlijkse plafonnering te kunnen genieten, de convenant of "sectorakkoord" waarop hij kan inschrijven hebben onderschreven en gerespecteerd.

Indien de eindafnemer daarentegen de convenant of "sectorakkoord" waarop hij heeft ingetekend niet respecteert, moeten de verminderingen van federale bijdrage gas die hij via deze degressiviteit gekregen heeft worden terugbetaald en vervalt het recht op die

suivante (c'est également le cas pour la cotisation fédérale électricité).

Comme c'est le cas pour la cotisation fédérale électricité, les réductions de cotisation fédérale gaz résultant de cette dégressivité et de ce plafonnement annuel sont compensées par une partie des recettes d'accise spéciale sur le gasoil.

Si nécessaire, le solde manquant est compensé par une partie des recettes de l'accise spéciale sur le charbon (houille, coke, lignite).

Enfin, si les deux postes précédents (accise spéciale sur le gasoil et sur le charbon) ne suffisaient pas, le solde serait compensé par une partie de l'impôt des sociétés. Ces dispositions sont en tous points identiques à celles en vigueur actuellement pour la compensation des réductions consenties en matière de cotisation fédérale électricité.

Dans son avis 55 195/3, le Conseil d'État renvoie à la nécessité de notifier cette mesure à la Commission européenne en tant qu'éventuelle mesure d'aide d'État. Le Conseil d'État fait, entre autre, remarquer qu'il s'agit d'une aide ciblée aux entreprises intensives en énergie, et qu'une partie de la cotisation fédérale gaz sera maintenant directement financée par le budget de l'État.

À cet égard, il importe de renvoyer à ce que le secrétaire d'État Wathelet a dit en commission Economie (rapport du 24/06/2013, DOC 2853/016), en réponse aux mêmes remarques de la part du Conseil d'État sur la loi programme du 28 juin 2013 qui a introduit une mesure de dégressivité et de plafonnement de la surcharge *off shore* pour les six derniers mois de 2013 et qui présente de fortes similitudes avec la dégressivité et le plafonnement prévus par le présent projet de loi (si ce n'est que, pour refléter des différences de niveau de consommation entre l'électricité et le gaz, la mesure débute au seuil de 20 000 MWh/an pour le gaz):

“Selon le secrétaire d'État, il n'est cependant pas ici question d'une aide d'État. Ces dispositions ne concernent pas un groupe spécifique d'entreprises (...). Deuxièmement, il s'agit en l'occurrence exactement de la même mesure que la cotisation fédérale, qui est en vigueur depuis la loi-programme de 2004. À l'époque, le Conseil d'État n'avait formulé aucune remarque. La Commission européenne n'en a jamais fait non plus, bien que ce type de système existe depuis plusieurs années déjà tant en Belgique que dans nos pays voisins.”

verminderingen voor het volgende jaar (dat is ook het geval bij de federale bijdrage elektriciteit).

Net zoals bij de federale bijdrage elektriciteit worden de verminderingen van federale bijdrage gas die het gevolg zijn van die degressiviteit en die jaarlijkse plafonnering, gecompenseerd met een deel van de ontvangsten van het bijzonder accijns gasolie.

Indien nodig wordt het ontbrekend saldo gecompenseerd met een deel van de ontvangsten van het bijzonder accijns op steenkool (steenkool, cokes, bruinkool).

Indien tenslotte beide voornoemde posten (bijzonder accijns op gasolie en op steenkool) niet volstaan, zou het saldo gecompenseerd worden met een deel van de vennootschapsbelastingen. Deze bepalingen zijn precies dezelfde als die welke momenteel van kracht zijn voor de compensatie van de verminderingen die worden toegekend voor de federale bijdrage elektriciteit.

In zijn advies 5 195/3 verwijst de Raad van State naar de noodzaak om deze maatregel aan de Europese Commissie aan te melden als een mogelijke maatregel van staatssteun. De Raad van State merkt onder andere op dat het hier om een gerichte steunmaatregel gaat aan energie-intensieve bedrijven, en dat een deel van de federale bijdrage op aardgas nu direct gefinancierd wordt door de Staatsbegroting.

Het is aangewezen in deze te verwijzen naar wat staatssecretaris Wathelet heeft verklaard in de Commissie Bedrijfsleven (verslag van 24/06/2013, DOC 2853/016) als antwoord op dezelfde opmerkingen vanwege de Raad van State op de programmawet van 28 juni 2013 die een maatregel van degressiviteit en plafonnering van de *offshore* toeslag invoerde voor de zes laatste maanden van 2013 en dat sterke gelijkenissen vertoont met de degressiviteit en de plafonnering voorzien in dit wetsontwerp (behalve dan dat, om de verschillen in verbruiksniveau tussen elektriciteit en gas in rekening te nemen, de maatregel voor aardgas ingesteld wordt vanaf 20 000 MWh per jaar):

“Volgens de staatssecretaris wordt er echter hier geen sprake van een staatssteun. Deze bepalingen betreffen geen specifieke groep ondernemingen (...). Ten tweede gaat het hier om exact dezelfde maatregel als de federale bijdrage, die sinds de programmawet van 2004 in werking is. Indertijd maakte de Raad van State geen enkele opmerking. Ook de Europese commissie maakte nooit een opmerking, hoewel dergelijke systemen voor België zowel als voor de buurlanden al verschillende jaren bestaan.”

En effet, quand le Conseil d'État dit que cette mesure cible un groupe spécifique d'entreprises intensives en énergie, le gouvernement est d'avis qu'il s'agit au contraire d'une mesure qui ne cible pas un groupe spécifique de consommateurs (entreprises intensives en énergie): tous les clients finals avec une consommation supérieure à 20 000 MWh/an bénéficient de cette mesure, ce seuil étant très largement inférieur à la consommation d'une entreprise intensive en énergie.

En outre, la mesure identique est en vigueur pour la cotisation fédérale électricité depuis 2005, introduite par la loi portant dispositions diverses du 20 juillet 2005. Cela n'a suscité aucune remarque de la part du Conseil d'État relatif à une possible aide d'État à l'époque (avis 38 097/1), et les modifications apportées à cette disposition par après non plus. Depuis 8 ans, cette mesure n'a suscité aucune remarque de la part de la Commission européenne non plus.

Ce manque de réaction nous paraît logique: il s'agit ici d'une diversification d'une taxe où surcharge, comme cela se fait souvent. Des taux d'imposition progressifs ou dégressifs sont très fréquents, tant pour des taxes indirectes (TVA plus élevé sur les produits de luxe) que pour des taxes indirectes (plafond sur le précompte mobilier, taxation progressive sur le revenu), et tant dans la fiscalité que dans la parafiscalité.

En dernier lieu, il importe de souligner que le financement de cette mesure par le budget de l'État se fait directement par les revenus des accises. Les fonds qui, à cause de l'introduction permanente de ce mécanisme de dégressivité et de plafonnement, ne seront plus payés par les consommateurs de gaz qui bénéficieront de la dégressivité et du plafonnement, seront désormais (indirectement) payés par le consommateur qui paie des accises sur le gasoil, les cokes, la houille, et le lignite. Dans l'esprit du gouvernement, ce déplacement de l'origine du financement d'un consommateur à un autre ne peut justifier une qualification d'aide d'État.

Article 6

Afin de satisfaire aux obligations de la Directive CE/2003/96 sur la taxation des produits énergétiques (qui interdit toute double taxation sur le gaz consommé d'une part et l'électricité produite d'autre part), cet article prévoit que le gaz naturel utilisé à des fins de production d'électricité est exonéré de cotisation fédérale gaz.

Inderdaad, wanneer de Raad van State stelt dat deze maatregel zich tot een groep specifieke energie-intensieve ondernemingen richt, is de regering van mening dat het hier integendeel een maatregel betreft die zich net niet tot een specifieke groep verbruikers (energie-intensieve ondernemingen) richt: alle eindafnemers met een verbruik hoger dan 20 000 MWh/jaar genieten van deze maatregel, Aangezien deze drempel veel lager ligt dan het verbruik van een energie-intensieve onderneming.

Bovendien is identiek dezelfde maatregel van kracht voor wat betreft de federale bijdrage op elektriciteit sinds 2005, ingevoerd door de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005. Dit heeft toentertijd tot geen enkele opmerking betreffende mogelijke staatssteun geleid (advies 38 097/1) et de wijzigingen later aangebracht aan deze bepaling hebben dat evenmin. Gedurende de voorbije 8 jaar heeft deze maatregel overigens ook tot geen enkele opmerking vanwege de Europese Commissie geleid.

Het uitblijven van reacties is ons inziens logisch: het betreft hier een diversificatie van een belasting of heffing, zoals dat zeer gebruikelijk is. Progressieve of degressieve aanslagvoeten zijn zeer gebruikelijk, zowel voor indirecte belastingen (hogere btw op luxeproducten) als voor directe belastingen (plafond op de roerende voorheffing, progressieve inkomstenbelasting), zowel voor de fiscaliteit als voor de parafiscaliteit.

Tot slot is het belangrijk te onderlijnen dat de financiering van deze maatregel door de Staatsbegroting gebeurt via de inkomsten uit de accijnzen. De gelden die, ten gevolge van de permanente invoering van het mechanisme van degressiviteit en plafonnering niet langer betaald zullen worden door de consumenten van gas die genieten van de degressiviteit en de plafonnering, zullen voortaan (indirect) betaald worden door de consumenten die accijnzen betalen op gasolie, steenkool, cokes en bruinkool. Deze verschuiving van de oorsprong van de financiering van de ene naar de andere consument kan volgens de regering geen kwalificatie van deze maatregelen als staatssteun rechtvaardigen.

Artikel 6

Om te voldoen aan de verplichtingen van de Europese richtlijn EG/2003/96 inzake de belasting van energieproducten (die elke dubbele belasting verbiedt op het verbruikte gas enerzijds en het geproduceerde elektriciteit anderzijds), bepaalt dit artikel dat aardgas dat dienstig is voor de productie van elektriciteit wordt vrijgesteld van de federale bijdrage gas.

L'exonération est accordée par l'entreprise-même qui facture la cotisation fédérale gaz.

Article 7

Les frais de fonctionnement de la CREG sont couverts par les cotisations fédérales sur l'électricité et sur le gaz qui alimentent un Fonds "Fonctionnement de la CREG". Pour rappel, le budget de la CREG proprement dit est fixé et contrôlé par la Chambre des représentants conformément à la loi du 8 janvier 2012 portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Article 8

L'article 8 abroge l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, qui avait été confirmé par l'article 77 de la loi de la loi-programme du 9 juillet 2004. Cet article ne sera plus applicable lors de l'entrée en vigueur de ce projet de loi et un nouvel arrêté devra être pris sur base de la nouvelle législation.

Article 9

L'article 9 fixe l'entrée en vigueur de la nouvelle législation au 1^{er} avril 2014. En effet, suite à l'adoption de ce projet de loi, des dispositions devront être adoptées par arrêté royal pour rendre le nouveau système applicable. De plus, le gestionnaire de réseau et les fournisseurs de gaz ont besoin de temps pour implémenter les modifications, notamment au niveau de leur système de facturation. Vu la complexité de mise en œuvre des mécanismes d'exonération, de plafonnement et de dégressivité, l'entrée en vigueur de ceux-ci (articles 5 et 6) est fixée au 1^{er} juillet 2014.

De vrijstelling wordt toegekend door de onderneming zelf die de federale bijdrage gas aanrekent.

Artikel 7

De werkingskosten van de CREG worden gedekt door de federale bijdrage op elektriciteit en op gas die een Fonds "Werking van de CREG" spijzen. Ter herinnering: het eigenlijke budget van de CREG wordt bepaald en gecontroleerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, overeenkomstig de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Artikel 8

Artikel 8 heft het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten op, hetgeen werd bevestigd door artikel 77 van de programawet van 9 juli 2004. Dit artikel zal niet langer van toepassing zijn bij de inwerkingtreding van dit wetsontwerp en een nieuw besluit zal moeten worden genomen op basis van de nieuwe wetgeving.

Artikel 9

Artikel 9 bepaalt de inwerkingtreding van de nieuwe wetgeving op 1 april 2014. Inderdaad, na de goedkeuring van dit wetsontwerp, zullen bepalingen moeten worden goedgekeurd bij koninklijk besluit om het nieuwe systeem van toepassing te kunnen maken. Bovendien, hebben de netbeheerder en de gasleveranciers tijd nodig om de wijzigingen te implementeren, inzonderheid in hun factureringssysteem. Gelet op de complexiteit van uitvoering van de mechanismen van vrijstelling, plafonnering en degressiviteit, wordt de datum van inwerkingtreding (artikelen 5 en 6) daarvan bepaald op 1 juli 2014.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant la loi du
12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et
autres par canalisations**

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, le 20°, abrogé par l'article 1, 3° de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, est rétabli dans la rédaction suivante:

“20° “site de consommation”: installations de consommation situées dans un lieu topographiquement identifié, dont le gaz naturel servant à leur alimentation est prélevé d'un réseau de transport de gaz naturel, d'un réseau de transport et/ou d'une conduite directe du même utilisateur de réseau et/ou d'une conduite directe;”.

Art. 3

A l'article 15/10, § 2, de la même loi,, modifié en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, les alinéas 3, 4, 5 et 6 sont abrogés.

Art. 4

A l'article 15/11, § 1^{er} de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, et partiellement annulée par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 98/2013, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, 3°, b), les mots “par les titulaires d'une autorisation de fourniture, visés à l'article 15/3,” entre les mots “est financé” et les mots “au moyen de prélèvements” et les mots “effectués dans le cadre de l'autorisation de fourniture précitée,” entre les mots “au moyen de prélèvements” et les mots “sur les quantités livrées,” sont abrogés;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet 1^{er}bis tot wijziging de wet van
12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige
producten en andere door middel van leidingen**

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, wordt de bepaling onder 20°, opgeheven bij artikel 1, 3° van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, hersteld als volgt:

“20° verbruikslocatie”: verbruiksinstallaties op een topografisch geïdentificeerde plaats, waarvan het aardgas dat dienstig is voor hun bevoorrading wordt ontnomen aan het aardgasvervoersnet, vervoersnet en/of aan een directe leiding door eenzelfde netgebruiker en/of gebruiker van een directe leiding;”.

Art. 3

In artikel 15/10, § 2, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, worden het derde, vierde, vijfde en zesde lid opgeheven.

Art. 4

In Artikel 15/11, § 1, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, en gedeeltelijk vernietigd bij het arrest nr. 98/2013 van het Grondwettelijk Hof, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 3°, b), worden de woorden “door de houders van een leveringsvergunning, bedoeld in artikel 15/3,” tussen de woorden “wordt gefinancierd” en de woorden “door middel van heffingen” en de woorden “uitgevoerd in het kader van de hiervoor vermelde leveringsvergunning,” tussen de woorden “door middel van heffingen” en de woorden “op de hoeveelheden,” opgeheven;

2° l'alinéa 3, est remplacé par ce qui suit:

“Dans le cadre de ce qui est déterminé à l'alinéa 1^{er}, le Roi tient compte du programme d'investissements contenu dans le plan indicatif d'approvisionnement visé à l'article 15/13, § 2, 3°.”;

3° les alinéas 4, 5, 6, 7 et 8 sont abrogés.

4° il est inséré les § 1^{er}bis, § 1^{er}ter, § 1^{er}quater, § 1^{er}quinquies, rédigés comme suit:

“§ 1^{er}bis: Une “cotisation fédérale” est prélevée en vue du financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz.

La cotisation fédérale est due par tout client final établi sur le territoire belge, sur les quantités de gaz naturel qu'il prélève pour son propre usage, acheminées par un réseau de transport de gaz naturel, par un réseau de transport ou par une conduite directe.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est chargé de la perception de la cotisation fédérale.

À cet effet, il facture la cotisation fédérale aux titulaires d'un contrat de transport pour l'accès à ce réseau.

Au cas où les titulaires d'un contrat de transport ne consomment pas eux-mêmes les quantités de gaz prélevés du réseau, ils facturent la cotisation fédérale à leurs propres clients, jusqu'au moment où la surcharge est finalement facturée à la personne qui a consommé le gaz naturel pour son usage propre.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'opérateur d'une conduite directe est chargé de la perception de la cotisation fédérale due par le ou les clients finals approvisionnés par cette conduite directe.

Le produit de la cotisation fédérale est affecté:

1° au financement partiel des frais de fonctionnement de la Commission visés à l'article 15/15, § 4, et ceci nonobstant les autres dispositions de l'article 15/15, § 4;

2° au financement partiel de la mise en œuvre des mesures de guidance et d'aide sociale en matière d'énergie prévues dans la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

3° au financement du coût réel net résultant de l'application des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, tel que déterminé à l'article 15/10, § 2.

§ 1^{er}ter. Le gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel et les opérateurs d'une conduite directe versent à la

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“In het kader van wat in het eerste lid wordt bepaald houdt de Koning rekening met het investeringsprogramma omvat in het indicatieve plan bedoeld in artikel 15/13, § 2, 3°”;

3° de leden 4, 5, 6, 7 en 8 worden opgeheven.

4° de § 1bis, §1ter, § 1quater, § 1quinquies, worden ingevoegd:

“§ 1bis Een “federale bijdrage “wordt geheven tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden met de regulering van en de controle op de gasmarkt.

De federale bijdrage is verschuldigd door elke eindafnemer op het Belgische grondgebied, op de hoeveelheden aardgas, aangevoerd langs het aardgasvervoersnet, vervoersnet of door middel van een directe leiding, die hij voor eigen gebruik afneemt.

De beheerder van het aardgasvervoersnet wordt belast met de inning van de federale bijdrage.

Daarvoor factureert hij de federale bijdrage voor de toegang tot zijn net aan de houders van een vervoerscontract.

Indien de houders van een vervoerscontract niet zelf de van het net afgenomen gas verbruiken, factureren ze de federale bijdrage aan hun eigen afnemers, tot op het ogenblik dat de toeslag uiteindelijk aangerekend wordt aan de persoon die het aardgas voor eigen gebruik verbruikte.

In afwijking van het vorige lid, wordt de operator van een directe leiding belast met de inning van de federale bijdrage verschuldigd door één of meerdere eindafnemers die via deze directe leiding bevoorraad worden.

De opbrengst van de federale bijdrage is bestemd voor:

1° de gedeeltelijke financiering van de werkingskosten van de Commissie zoals bedoeld in artikel 15/15, § 4, en dit onverminderd de overige bepalingen van artikel 15/15, § 4;

2° de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen van begeleiding en maatschappelijke steunverlening inzake energie voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° de financiering van de werkelijke nettokosten voortvloeiend uit de toepassing van de maximum prijzen voor de levering van aardgas aan de residentiële beschermde klanten zoals bepaald in artikel 15/10 § 2.

§ 1ter. De beheerder van het aardgasvervoersnet en de operatoren van een directe leiding, storten de gefactureerde

Commission la cotisation fédérale facturée, suivant la répartition fixée et publiée par la Commission, respectivement:

1° dans un fonds, géré par la Commission, pour le financement de ses frais de fonctionnement, conformément à l'article 15/15, § 4;

2° dans le fonds, géré par la Commission, visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, en vue du financement partiel des mesures visées au § 1^{er}bis, alinéa 8, 2°, dont les moyens sont, à cette fin, mis à la disposition des centres publics d'aide sociale, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

3° dans un fonds géré par la Commission au bénéfice des clients protégés résidentiels tels que visé au § 1^{er}bis, alinéa 8, 3°.

§ 1^{er}quater. Après avis de la Commission, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° le montant, le mode de calcul et les autres modalités de la cotisation fédérale visée au § 1^{er}bis;

2° les modalités de gestion de ces fonds par la Commission;

3° les modalités de perception de la cotisation fédérale;

4° les modalités d'application de la dégressivité et de l'exonération visées aux articles 15/11bis et 15/11ter, en particulier la manière dont les entreprises de gaz naturel qui facturent la cotisation fédérale aux clients finals pourront récupérer auprès de la Commission les montants avancés et les preuves nécessaires pour obtenir ce remboursement;

5° le forfait pouvant être pris en compte ainsi que l'éventuel plafond limitant ce forfait pour couvrir les surcoûts administratifs liés à la perception de la cotisation fédérale, les frais financiers et les risques;

6° les modalités de paiement de la cotisation fédérale pour les clients finals qui sont approvisionnés par plus d'un fournisseur ou qui revendent leur gaz naturel.

Tout arrêté fixant le montant, les modalités de perception et d'application de la dégressivité et d'exonération, ainsi que le mode de calcul de la cotisation fédérale visée au § 1^{er}bis, est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

federale bijdrage aan de Commissie volgens de vastgelegde verdeling, die gepubliceerd wordt door de Commissie, respectievelijk:

1° in een fonds dat beheerd wordt door de Commissie, voor de financiering van haar werkingskosten, overeenkomstig artikel 15/15, § 4;

2° in het fonds dat beheerd wordt door de Commissie, bedoeld onder § 1, eerste lid, 3°, met het oog op de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen bedoeld in de bepaling onder § 1 bis, achtste lid, 2°, waarvan de middelen te dien einde, ter beschikking gesteld worden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° in een fonds dat beheerd wordt door de Commissie ten behoeve van beschermde residentiële klanten, zoals bedoeld in § 1bis, achtste lid 3°.

§ 1quater: na advies van de Commissie, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1° het bedrag, de berekeningswijzen en de overige modaliteiten van de federale bijdrage bedoeld in § 1bis;

2° de modaliteiten voor het beheer van deze fondsen door de Commissie;

3° de modaliteiten van de heffing van de federale bijdrage;

4° de toepassingsmodaliteiten van de degressiviteit en de vrijstelling bedoeld in artikel 15/11bis en 15/11ter, in het bijzonder de wijze waarop de aardgasondernemingen die de federale bijdrage in rekening brengen aan de eindafnemers, de voorgesloten bedragen zullen kunnen terugkrijgen van de Commissie en de nodige bewijzen om deze terugbetaling te verkrijgen;

5° het forfait dat in aanmerking kan worden genomen, alsook het eventuele plafond dat dit forfait beperkt om de extra administratieve kosten te dekken die verband houden met de heffing van de federale bijdrage, de financiële kosten en *risico's*;

6° de betalingsvoorwaarden van de federale bijdrage voor de eindafnemers die worden bevoorradat door meer dan één leverancier of die hun aardgas doorverkopen.

Elk besluit tot vaststelling van het bedrag, de modaliteiten van heffing en toepassing van de degressiviteit en vrijstelling, alsook de wijze van berekening van de federale bijdrage op grond van § 1bis, wordt geacht nooit van kracht te zijn geweest indien dit besluit niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Sans préjudice de l'alinéa 2, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, modifier, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel, confirmé par l'article 437 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

§ 1^{er} *cinquies*. Sur proposition de la Commission, le Roi arrête les règles de détermination du coût réel net, pour les entreprises de gaz naturel, résultant de l'activité visée à l'article 15/10, § 2, et de leur intervention pour sa prise en charge.

Tout arrêté pris dans ce but est censé de jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Sur proposition de la Commission, le Roi peut modifier, remplacer ou supprimer les règles fixées par l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maxima sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, tel que confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004.”.

Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 15/11^{ter} rédigé comme suit:

“§ 1^{er}. Lorsqu'une quantité supérieure à 20 000 MWh/an est fournie à un site de consommation pour usage professionnel, la cotisation fédérale applicable à ce client final est diminuée comme suit, sur la base de sa consommation annuelle:

1° pour la tranche de consommation entre 20 000 MWh/an et 50 000 MWh/an: de 15 pourcent;

2° pour la tranche de consommation entre 50 000 MWh/an et 250 000 MWh/an: de 20 pourcent;

3° pour la tranche de consommation entre 250 000 MWh/an et 1 000.000 MWh/an: de 25 pourcent;

4° pour la tranche de consommation entre 1 000.000 MWh/an et 2 500.000 MWh/an: de 45 pourcent.

Le Roi peut adapter les pourcentages visés à l'alinéa 1^{er} par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission.

Tout arrêté pris dans ce but est censé de jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Onverminderd het tweede lid, kan de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de Commissie, de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, bekrachtigd door het artikel 437 van de programma wet van 22 december 2003.

§ 1^{er} *cinquies*. Op voorstel van de Commissie, besluit de Koning tot de regels voor het bepalen van de werkelijke netkosten voor de aardgasondernemingen, als gevolg van de in artikel 15/10, § 2 bedoelde activiteiten, en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming.

Elk besluit dat voor dit doel is genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het is niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Op voorstel van de Commissie, kan de Koning de regels wijzigen, vervangen of opheffen, die zijn vastgelegd door het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de werkelijke nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgasmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, zoals bevestigd door de wet van 27 december 2004 “.

Art 5

In dezelfde wet wordt een artikel 15/11^{ter} ingevoegd, luidend als volgt:

“§ 1 Wanneer een hoeveelheid van meer dan 20 000 MWh/jaar wordt verstrekt aan een verbruikslocatie voor professioneel gebruik, wordt de federale bijdrage voor deze eindafnemer als volgt verlaagd, op basis van zijn jaarlijks verbruik:

1° voor de verbruiksschijf tussen 20 000 MWh / jaar en 50 000 MWh / jaar: 15 procent;

2° voor de verbruiksschijf tussen 50 000 MWh/ jaar en 250 000 MWh/ jaar: 20 procent;

3° voor de verbruiksschijf tussen 250 000 MWh/ jaar en 1 000.000 MWh/jaar: 25 procent;

4° voor de verbruiksschijf tussen 1 000.000 MWh/jaar en 2 500.000 MWh/ jaar: 45 procent.

De Koning kan de in het eerste lid genoemde percentages aanpassen, door een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit en na advies van de Commissie.

Elk besluit dat voor dit doel is genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het is niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Par site de consommation et par an, la cotisation fédérale pour ce site de consommation s'élève à 750 000 euros au maximum.

Les diminutions visées au présent paragraphe sont calculées et appliquées par l'entreprise de gaz naturel qui facture la cotisation fédérale au client final.

Elles valent pour le gaz naturel prélevé par tous les clients finals sauf ceux qui n'ont pas souscrit aux accords de branches ou "convenant" auxquels ils peuvent souscrire.

Lorsqu'il s'avère qu'une entreprise, qui a conclu un accord de branche ou "convenant" et qui bénéficie de la dégressivité sur la base de sa déclaration, ne respecte pas les obligations de cet accord de branche ou "convenant", celle-ci est tenue de rembourser à la Commission les sommes n'ayant pas été payées par l'application induite de la dégressivité. De plus, elle perd le droit à la dégressivité pour l'année suivante.

§ 2. Afin de couvrir le montant total résultant de l'application des diminutions de la cotisation fédérale visées au § 1^{er}, les éléments suivants sont affectés aux fonds visées à l'article 15/11, § 1^{er}ter de la loi:

1° les recettes résultant de l'augmentation du droit d'accise spécial fixé à l'article 419, point e) i) et point f) i) de la loi-programme du 27 décembre 2004 pour le gasoil des codes NC 2710 19 41, 2710 19 45 et 2710 19 49, à concurrence d'un montant de 1,50 euros par 1 000 litres à 15°;

2° si le total des sommes provenant du 1° du présent alinéa ne suffit pas pour couvrir le montant total des diminutions, il est affecté en complément une partie des recettes résultant du droit d'accise spécial fixé à l'article 419, point j) de la loi-programme du 27 décembre 2004 pour la houille, coke et lignite des codes NC 2701, 2702 et 2704;

3° si le total des sommes provenant des 1° et 2° du présent alinéa ne suffit pas pour couvrir le montant total des diminutions, il est affecté en complément une partie du produit de l'impôt des sociétés.

Les codes de la nomenclature combinée visée dans le présent article sont ceux figurant dans le règlement CEE n° 2031/2001 de la Commission européenne du 6 août 2001 modifiant l'annexe 1ère du règlement CEE n° 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et aux tarifs douaniers communs.

Art. 6

Dans la même loi, il est inséré un article 15/11^{ter} rédigé comme suit:

"Lorsque l'installation de production du client final est destinée uniquement à la production d'électricité, les quantités de gaz naturel qui sont prélevées du réseau de transport de gaz naturel ou d'une conduite directe en vue de la production

Per verbruikslocatie en per jaar, kan de federale bijdrage voor deze verbruikslocatie maximaal 750 000 euro bedragen.

De in deze paragraaf bedoelde verlagingen worden berekend en toegepast door het aardgasonderneming dat de federale bijdrage aanrekent aan de eindafnemer.

Zij gelden voor het aardgas dat wordt afgenomen door alle eindafnemers, behalve door degenen die geen de sectorakkoord of "convenant" ondertekend hebben waarvoor ze in aanmerking komen.

Wanneer het blijkt dat een onderneming die een sectorakkoord of "convenant" heeft afgesloten en geniet van degressiviteit op basis van haar verklaring, de verplichtingen van dit sectorakkoord of "convenant" niet naleeft, is ze gehouden om aan de Commissie, de bedragen terug te betalen die niet werden betaald door de onjuiste toepassing van degressiviteit. Daarnaast verliest zij het recht op degressiviteit voor het volgende jaar.

§ 2. Ter dekking van het totale bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de verminderingen van de federale bijdrage bedoeld in § 1, worden de volgende elementen bestemd voor de fondsen bedoeld in artikel 15/11, § 1^{er}ter van de wet:

1° de inkomsten voortvloeiend uit de verhoging van de bijzondere accijns bepaald in punt 419, punt e) i) en punt f) i), van de programmawet van 27 december 2004 voor de dieselolie met de GN-codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49, ten bedrage van 1,50 euro per 1 000 liter aan 15°;

2° indien het totale bedrag van 1° van dit lid niet volstaat om het totale bedrag van verminderingen te dekken, wordt bijkomend een gedeelte van de opbrengsten voortvloeiend uit de bijzondere accijns bepaald in artikel 419, punt j) van de programmawet van 27 december 2004 voor kolen, cokes en bruinkool van de GN-codes 2701, 2702 en 2704, toegekend;

3° indien het totale bedrag van 1° en 2° van dit lid niet volstaat om het totale bedrag van verminderingen te dekken, wordt bijkomend een gedeelte van de opbrengst van de vennootschapsbelasting toegekend.

De in dit artikel bedoelde codes van de gecombineerde nomenclatuur zijn deze die zijn vervat in Verordening nr. 2031/2001 van de Europese Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage 1 van Verordening EEG nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief.

Art 6

In dezelfde wet wordt een artikel 15/11^{ter} ingevoegd, luidend als volgt:

"Wanneer de productie-installatie van de eindafnemer enkel bestemd is voor de productie van elektriciteit, zijn de hoeveelheden aardgas die zijn ontnomen uit het aardgasvervoersnet of van een directe leiding, voor de productie van

d'électricité injectée dans le réseau d'électricité sont exonérées de la cotisation fédérale visée à l'article 15/11 § 1^{er} *bis*, selon les modalités définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Lorsque les quantités de gaz naturel prélevées sont destinées à alimenter une installation de production combinée d'électricité et de chaleur, l'exonération n'est accordée qu'aux conditions et selon les modalités définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cet arrêté est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de son entrée en vigueur.

L'exonération visée au présent paragraphe est appliquée par l'entreprise de gaz naturel qui facture la cotisation fédérale au client final."

Art. 7

L'article 15/15, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, modifié par les lois du 12 août 2008, du 16 juillet 2001, du 20 mars 2003 et par la loi du 20 juillet 2006, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

"§ 4. Les frais de fonctionnement de la Commission sont couverts par la cotisation fédérale visée à l'article 15/11, § 1^{er} *bis*, à concurrence du budget fixé par la Chambre des représentants en application de l'article 25, § 5, de la loi du 29 avril 1999."

CHAPITRE 2

Dispositions finales

Art. 8

L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, confirmé par l'article 77 de la loi de la loi-programme du 9 juillet 2004, est abrogé.

Art. 9

La présente loi produit ses effets au 1^{er} avril 2014, à l'exception des articles 5 et 6 qui entrent en vigueur au 1^{er} juillet 2014.

elektriciteit die in het elektriciteitsnet wordt geïnjecteerd, zijn vrijgesteld van de federale bijdrage zoals bedoeld in artikel 15/11 § 1 *bis*, volgens de modaliteiten die worden vastgelegd bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Wanneer de afgenomen hoeveelheden aardgas bestemd zijn om een installatie voor gecombineerde productie van elektriciteit en warmte te voeden, wordt de vrijstelling alleen toegekend onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die worden vastgelegd bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Dit besluit wordt geacht nooit van kracht te zijn geweest indien hij niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

De vrijstelling in deze paragraaf bedoelde is toegepast door het aardgasonderneming dat de federale bijdrage aan de eindafnemer aanrekent."

Art. 7

Artikel 15/15, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 29 april 1999, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2008, van 16 juli 2001, 20 maart 2003 en bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

"§ 4. De werkingskosten van de Commissie worden gedekt door de federale bijdrage, beoogd in artikel 15/11, § 1 *bis*, ten belope van het budget dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingesteld, in toepassing van artikel 25 § 5 van de wet van 29 april 1999. "

HOOFDSTUK 2

Slotbepalingen

Art. 8

Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële net-tokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, bekrachtigd bij artikel 77 van de programma wet van 9 juli 2004, wordt opgeheven.

Art. 9

Deze wet treedt in werking op 1 april 2014, met uitzondering van artikel 5 en 6 die in werking treden op 1 juli 2014.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 55 195/3
du 6 février 2014

Le 29 janvier 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à l'Énergie à communiquer un avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations".

L'avant-projet a été examiné par la troisième chambre le 4 février 2014. La chambre était composée de Jo BAERT, président de chambre, Jan SMETS et Jeroen VAN NIEUWENHOVE, conseillers d'État, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Tim CORTHAUT, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jo BAERT, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 6 février 2014.

1. Selon l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que:

"l'avant projet prévoit l'entrée en vigueur de nouvelles règles et modalités de perception de la cotisation fédérale gaz respectivement au 1^{er} avril 2014 et au 1^{er} juillet 2014. Ces nouvelles règles devront être appliquées principalement par le gestionnaire du réseau de transport de gaz et par les fournisseurs sur base des nouvelles dispositions contenues dans l'avant-projet et d'un arrêté royal qui devra être pris sur cette base. La mise en œuvre de ces modifications nécessite de la part des entreprises visées ci-dessus des adaptations assez importantes, notamment au niveau de leur système de facturation. Dès lors, afin que celles-ci puissent être appliquées dans les délais prévus par l'avant-projet, il est indispensable que l'avis du Conseil d'État puisse être rendu dans un délai ne dépassant pas les cinq jours ouvrables. Dans le cas contraire, en tenant compte du temps nécessaire à la discussion et l'approbation de l'avant-projet par le Parlement, à sa publication dans le *Moniteur Belge*, ainsi qu'à la préparation (en ce compris la demande d'avis à la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz), l'approbation et la publication d'un arrêté royal suite aux nouvelles dispositions légales, le gestionnaire du réseau de transport et les fournisseurs risquent de ne pas être en mesure d'appliquer les nouvelles règles aux dates d'entrée en vigueur prévues. Et ce malgré le fait que des initiatives informelles seront prises

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 55 195/3
van 6 februari 2014

Op 29 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Energie verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "tot wijziging [van] de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen".

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 4 februari 2014. De kamer was samengesteld uit Jo BAERT, kamervoorzitter, Jan SMETS en Jeroen VAN NIEUWENHOVE, staatsraden, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Tim CORTHAUT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jo BAERT, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 6 februari 2014.

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat:

"l'avant projet prévoit l'entrée en vigueur de nouvelles règles et modalités de perception de la cotisation fédérale gaz respectivement au 1^{er} avril 2014 et au 1^{er} juillet 2014. Ces nouvelles règles devront être appliquées principalement par le gestionnaire du réseau de transport de gaz et par les fournisseurs sur base des nouvelles dispositions contenues dans l'avant-projet et d'un arrêté royal qui devra être pris sur cette base. La mise en œuvre de ces modifications nécessite de la part des entreprises visées ci-dessus des adaptations assez importantes, notamment au niveau de leur système de facturation. Dès lors, afin que celles-ci puissent être appliquées dans les délais prévus par l'avant-projet, il est indispensable que l'avis du Conseil d'État puisse être rendu dans un délai ne dépassant pas les cinq jours ouvrables. Dans le cas contraire, en tenant compte du temps nécessaire à la discussion et l'approbation de l'avant-projet par le Parlement, à sa publication dans le *Moniteur Belge*, ainsi qu'à la préparation (en ce compris la demande d'avis à la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz), l'approbation et la publication d'un arrêté royal suite aux nouvelles dispositions légales, le gestionnaire du réseau de transport et les fournisseurs risquent de ne pas être en mesure d'appliquer les nouvelles règles aux dates d'entrée en vigueur prévues. Et ce malgré le fait que des initiatives

par l'administration de l'Énergie afin d'informer et d'aider ces entreprises à anticiper au maximum la mise en œuvre des nouvelles règles" ¹.

*

2. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ² ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

Portée de l'avant-projet de loi

3. L'avant-projet de loi soumis pour avis entend modifier la loi du 12 avril 1965 "relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations" (ci-après: la loi sur le gaz).

3.1. Pour l'essentiel, ces modifications portent sur la cotisation fédérale visée à l'article 15/11, § 1^{er}, alinéa 3, actuel, de la loi sur le gaz.

Premièrement, le projet modifie les modalités de perception de la cotisation fédérale en prévoyant une perception basée sur le principe de la cascade, par analogie avec la loi du 29 avril 1999 "relative à l'organisation du marché de l'électricité" (ci-après: la loi sur l'électricité) (voir l'article 4 du projet, qui apporte des modifications à l'article 15/11, § 1^{er}, de la loi sur le gaz).

Deuxièmement, il instaure, également par analogie avec la cotisation fédérale pour l'électricité, un mécanisme de dégressivité et une perception plafonnée par site de consommation et par année (article 5, qui vise à insérer un article "15/11ter" — lire: 15/11bis — ³ dans la loi sur le gaz).

¹ Vu que l'avant-projet entend prévoir, dans le cadre de la transposition de l'article 14, paragraphe 1, a, de la directive 2003/96/CE du Conseil du 27 octobre 2003 "restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité" (ci-après: la directive 2003/96/CE), que les États membres devaient appliquer à partir du 1^{er} janvier 2004, une exonération de la cotisation fédérale sur le gaz naturel utilisé pour la production d'électricité et que la motivation de l'urgence ne fait pas apparaître clairement pourquoi les nouvelles règles doivent entrer en vigueur le 1^{er} avril 2014 et le 1^{er} juillet 2014, l'avis sera donné à titre exceptionnel en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois sur le Conseil d'État. À l'avenir, il faudra veiller à ce que les éléments susceptibles de justifier une telle date rapprochée d'entrée en vigueur figurent dans le corps de la motivation.

² S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique", la conformité aux normes supérieures.

³ La loi sur le gaz ne comporte pas encore d'article 15/11bis, alors que l'article 6 du projet vise à introduire un article 15/11ter, de sorte que le nouvel article à insérer par l'article 5 du projet devra devenir l'article 15/11bis. Dans la suite du présent avis, on fera systématiquement référence à l'article 15/11bis de la loi sur le gaz.

*informelles seront prises par l'administration de l'Energie afin d'informer et d'aider ces entreprises à anticiper au maximum la mise en œuvre des nouvelles règles."*¹

*

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond², alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*

Strekking van het voorontwerp van wet

3. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de wet van 12 april 1965 "betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen" (hierna: Gaswet) te wijzigen.

3.1. Die wijzigingen hebben in hoofdzaak betrekking op de federale bijdrage bedoeld in het huidige artikel 15/11, § 1, derde lid, van de Gaswet.

In de eerste plaats wordt de manier van innen van de federale bijdrage gewijzigd, door te voorzien in een inning op basis van het watervalprincipe, naar analogie van de wet van 29 april 1999 "betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt" (hierna: Elektriciteitswet) (zie artikel 4 van het ontwerp, dat wijzigingen bevat aan artikel 15/11, § 1, van de Gaswet).

In de tweede plaats wordt, eveneens naar analogie van de federale bijdrage voor elektriciteit, een degressiviteitsmechanisme en een maximumheffing per verbruikslocatie en per jaar ingevoerd (artikel 5, dat ertoe strekt een artikel "15/11ter" — lees: 15/11bis — ³ in de Gaswet in te voegen).

¹ Gelet op het gegeven dat het voorontwerp ertoe strekt om, ter omzetting van artikel 14, lid 1, a, van richtlijn 2003/96/EG van de Raad van 27 oktober 2003 "tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit" (hierna: richtlijn 2003/96/EG), dat door de lidstaten vanaf 1 januari 2004 moest worden toegepast, te voorzien in de vrijstelling van de federale bijdrage voor aardgas dat gebruikt wordt voor de productie van elektriciteit, wordt ten uitzonderlijke titel toch advies gegeven op grond van artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, ondanks het gegeven dat in de motivering van de spoedeisendheid niet echt duidelijk wordt gemaakt waarom de nieuwe regels op 1 april 2014 en op 1 juli 2014 in werking moeten treden. In het vervolg zal er moeten over worden gewaakt om in de motivering zelf de elementen aan te reiken die een dergelijke nabije datum van inwerkingtreding kunnen verantwoorden.

² Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

³ De Gaswet bevat nog geen artikel 15/11bis, terwijl artikel 6 van het ontwerp ertoe strekt een artikel 15/11ter in voeren, zodat het bij artikel 5 van het ontwerp in te voegen nieuwe artikel zal moeten worden vernummerd tot artikel 15/11bis. Verder in dit advies wordt telkens naar artikel 15/11bis van de Gaswet verwezen.

Troisièmement, il prévoit une exonération de la cotisation pour le gaz naturel utilisé pour la production d'électricité, afin d'éviter une double taxation, laquelle est contraire à la directive 2003/96/CE (article 6, qui vise à insérer un article 15/11ter dans la loi sur le gaz).

3.2. Par ailleurs, d'autres modifications sont encore apportées.

L'article 2 du projet vise à insérer une définition du "site de consommation" dans la loi sur le gaz (article 1^{er}, 20°, en projet, de la loi sur le gaz).

L'article 3 du projet a pour objet d'abroger les alinéas 3, 4, 5 et 6 de l'article 15/10, § 2, de la loi sur le gaz, qui concernent le financement du coût net pour assurer l'approvisionnement des clients protégés résidentiels à des prix maximaux. L'article 15/11, § 1^{er}bis, alinéa 7, 3°, en projet, de la loi sur le gaz (article 4 du projet) prévoit en effet qu'à partir du 1^{er} avril 2014, ce financement se fera par le produit de la cotisation fédérale et non plus par la voie d'une surcharge particulière⁴.

L'article 7 du projet vise à ajouter un quatrième paragraphe à l'article 15/15 de la loi sur le gaz afin d'assurer l'harmonisation entre le montant des frais de fonctionnement de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG), dont le budget est fixé par la Chambre des représentants, et la cotisation fédérale.

3.3. L'arrêté envisagé entrera en vigueur le 1^{er} avril 2014, à l'exception des articles 5 et 6, qui entreranno en vigueur le 1^{er} juillet 2014 (article 9 du projet).

Formalités

4. Ainsi que le Conseil d'État, section de législation, l'a observé et également démontré d'une manière circonstanciée, dans des avis antérieurs, il faut considérer que l'instauration d'un mécanisme fondé sur la dégressivité et d'un plafond pour la cotisation fédérale prévue pour l'électricité constitue un régime d'aide d'État au sens de l'article 107, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE)⁵.

⁴ Corrélativement, l'article 8 de l'arrêté envisagé abroge l'arrêté royal, confirmé par la loi, du 22 décembre 2003 "fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels". L'article "15/11, § 1^{er}cinquies" (lire: 15/11, § 1^{er}quinquies) de la loi sur le gaz prévoit un nouveau fondement juridique pour la détermination des règles relatives au calcul de ce coût net.

⁵ Voir notamment l'avis C.E. 53 970/1/V du 31 juillet 2013 sur un projet devenu l'arrêté royal du 17 août 2013 "modifiant l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables".

In de derde plaats wordt voorzien in een belastingvrijstelling van aardgas dat wordt aangewend voor de productie van elektriciteit, teneinde een dubbele belasting te vermijden die in strijd is met richtlijn 2003/96/EG (artikel 6, dat ertoe strekt een artikel 15/11ter in de Gaswet in te voegen).

3.2. Daarnaast worden ook nog andere wijzigingen doorgevoerd.

Artikel 2 van het ontwerp strekt tot het invoegen van een definitie van "verbruikslocatie" in de Gaswet (ontworpen artikel 1, 20°, van de Gaswet).

Artikel 3 van het ontwerp heeft het opheffen van het derde, vierde, vijfde en zesde lid van artikel 15/10, § 2, van de Gaswet tot voorwerp, die betrekking hebben op de financiering van de nettokosten voor het verzekeren van de bevoorrading van residentiële beschermde klanten tegen maximumprijzen. Die financiering zal immers, gelet op het ontworpen artikel 15/11, § 1bis, zevende lid, 3°, van de Gaswet (artikel 4 van het ontwerp), vanaf 1 april 2014 gebeuren met de opbrengst van de federale bijdrage in plaats van door middel van een afzonderlijke toeslag⁴.

Artikel 7 van het ontwerp strekt tot het toevoegen van een vierde paragraaf aan artikel 15/15 van de Gaswet om de afstemming te verzekeren tussen het bedrag van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), waarvan het budget wordt vastgesteld door de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de federale bijdrage.

3.3. Het te nemen besluit zal in werking treden op 1 april 2014, met uitzondering van de artikelen 5 en 6 die in werking zullen treden op 1 juli 2014 (artikel 9 van het ontwerp).

Vormvereisten

4. Zoals de Raad van State, afdeling Wetgeving, in eerdere adviezen heeft opgemerkt en ook uitvoerig heeft geargumenteed, is het invoeren van een degressiviteitsmechanisme en een plafond voor de federale bijdrage voor elektriciteit te beschouwen als een staatssteunregeling in de zin van artikel 107, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU)⁵.

⁴ Daarbij aansluitend heft artikel 8 van het te nemen besluit het bij wet bekrachtigde koninklijk besluit van 22 december 2003 "tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten" op. Voor het bepalen van regels met betrekking tot de berekening van die nettokosten wordt in een nieuwe rechtsgrond voorzien bij het ontworpen artikel "15/11, § 1cinquies" (lees: 15/11, § 1quinquies) van de Gaswet.

⁵ Zie onder meer adv.RvS 53 970/1/V van 31 juli 2013 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 17 augustus 2013 "tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen".

La même conclusion s'impose en ce qui concerne le dispositif à l'examen en matière de cotisation fédérale pour le gaz.

Le projet prévoit la réduction d'une charge fiscale qui pèse habituellement sur les clients de secteur du gaz, et vise à combler le déficit qui en résulte par des fonds publics (voir l'article 15/11bis, § 2, en projet, de la loi sur le gaz; article 5 du projet). Cette réduction substantielle du coût de l'énergie peut renforcer la position concurrentielle des clients visés, et affecter ainsi le commerce intracommunautaire et la concurrence.

Une telle réduction d'une charge fiscale peut cependant échapper à la qualification d'aide d'État si la mesure peut être considérée comme une mesure générale, non sélective. Il faut cependant constater que le dispositif élaboré a une incidence particulière sur les plus gros consommateurs d'énergie, dès lors que seuls ceux-ci bénéficieront des réductions et du plafonnement, alors que c'est précisément pour les gros consommateurs que le coût de l'énergie constitue aussi un élément important en ce qui concerne leur position concurrentielle. On peut se reporter à ce que le Conseil d'État, section de législation, a observé à ce sujet dans l'avis 53 970/1/V du 31 juillet 2013 concernant la loi sur l'électricité:

“Si la progressivité de l'imposition — ou plutôt la dégressivité en faveur de grandes entreprises — peut influencer la qualification d'aide d'État, il n'en demeure pas moins que la Cour de Justice, dans l'arrêt *Adria-Wien Pipeline* précité, a réfuté précisément l'argument que “la nature ou l'économie générale du système d'imposition” justifierait l'octroi d'avantages à certaines entreprises:

“48. Il convient de rappeler en premier lieu que ni le nombre élevé d'entreprises bénéficiaires ni la diversité et l'importance des secteurs auxquels ces entreprises appartiennent ne permettent de considérer une initiative étatique comme une mesure générale de politique économique (voir, en ce sens, arrêt *Belgique/ Commission*, précité, point 32).

49. En second lieu, l'octroi d'avantages aux entreprises dont l'activité principale est la fabrication de biens corporels ne trouve pas de justification dans la nature ou l'économie générale du système d'imposition instauré en vertu du *Strukturanpassungsgesetz* de 1996.

50. En effet, d'une part, des entreprises fournisseuses de services peuvent, à l'instar d'entreprises productrices de biens corporels, être de grosses consommatrices d'énergie et exposer des taxes sur l'énergie supérieures à 0,35 % de la valeur nette de leur production, ce qui suffit à ouvrir le droit au remboursement des taxes sur l'énergie pour les entreprises produisant principalement des biens corporels.

51. À cet égard, rien dans la législation nationale en cause au principal ne permet d'analyser le régime de remboursement réservé aux entreprises produisant principalement des biens corporels comme une mesure purement temporaire

Eenzelfde beoordeling dient te worden gemaakt met betrekking tot de voorliggende regeling inzake de federale bijdrage voor gas.

Het ontwerp voorziet in een vermindering van een fiscale last die gewoonlijk op de afnemers van gas rust, en strekt ertoe het aldus ontstane tekort bij te passen uit overheidsmiddelen (zie het ontworpen artikel 15/11bis, § 2, van de Gaswet; artikel 5 van het ontwerp). Die substantiële vermindering van de energiekost kan de concurrentiekracht van de bedoelde afnemers versterken, en aldus een effect hebben op de intracommunautaire handel en de mededinging.

Een dergelijke vermindering van een fiscale last kan echter ontsnappen aan de kwalificatie als staatssteun indien de maatregel als een algemene, niet-selectieve maatregel kan worden aangemerkt. Er dient echter te worden vastgesteld dat de uitgewerkte regeling een bijzondere impact heeft op de grootste energiegebruikers, vermits enkel zij de kortingen en de plafonnering zullen genieten, terwijl net voor de grootgebruikers de energiekost ook een belangrijk element voor hun concurrentiepositie is. Er kan worden verwezen naar wat de Raad van State, afdeling Wetgeving, daaromtrent heeft opgemerkt in advies 53 970/1/V van 31 juli 2013 over de Elektriciteitswet:

“De progressiviteit van de belasting — of veeleer de degressiviteit ten gunste van grote ondernemingen — kan weliswaar de kwalificatie als staatssteun beïnvloeden, maar in het zo-even reeds aangehaalde arrest *Adria-Wien Pipeline* weerlegde het Hof van Justitie juist het argument dat “de aard of de opzet van het belastingstelsel” de toekenning van voordelen aan bepaalde ondernemingen zou rechtvaardigen:

“48. In de eerste plaats moet worden benadrukt dat noch het grote aantal begunstigde ondernemingen, noch de verscheidenheid en het belang van de sectoren waartoe deze ondernemingen behoren, grond kan zijn om een overheidsinitiatief als algemene maatregel van economische politiek te beschouwen (zie in die zin arrest *België/Commissie*, reeds aangehaald, punt 32).

49. In de tweede plaats wordt de toekenning van voordelen aan ondernemingen die hoofdzakelijk stoffelijke goederen produceren, niet gerechtvaardigd door de aard of de opzet van het belastingstelsel dat bij het *Strukturanpassungsgesetz* van 1996 is ingevoerd.

50. Ondernemingen die diensten leveren, kunnen net als ondernemingen die stoffelijke goederen produceren, grote energieverbruikers zijn die meer dan 0,35 % van de nettoproductiewaarde aan energieheffingen moeten betalen, hetgeen ondernemingen die voornamelijk stoffelijke goederen produceren reeds recht op restitutie van energieheffingen verschaft.

51. De betrokken nationale regeling bevat niets waaruit blijkt dat het restitutiestelsel voor ondernemingen die hoofdzakelijk stoffelijke goederen produceren een louter tijdelijke maatregel is met het oog op een geleidelijke aanpassing aan

permettant leur adaptation progressive au nouveau régime, en raison du fait qu'elles seraient proportionnellement plus touchées par celui-ci, ainsi que le soutient le gouvernement autrichien.

52. D'autre part, les considérations d'ordre écologique à la base de la législation nationale en cause au principal ne justifient pas que l'utilisation de gaz naturel ou d'énergie électrique par le secteur des entreprises fournisseuses de services soit traitée différemment de l'utilisation de ces énergies par le secteur des entreprises productrices de biens corporels. La consommation d'énergie par chacun de ces secteurs est aussi dommageable pour l'environnement.

53. Des considérations qui précèdent, il découle que, bien qu'objectif, le critère de distinction utilisé par la législation nationale en cause au principal ne se justifie ni par la nature ni par l'économie générale de celle-ci, en sorte qu'il ne saurait enlever à la mesure litigieuse son caractère d'aide d'État.

54. Au demeurant, comme l'a relevé à juste titre la Commission, il ressort de l'exposé des motifs du projet ayant abouti à la législation nationale en cause au principal que l'octroi de conditions avantageuses au secteur des entreprises productrices de biens corporels était destiné à préserver sa compétitivité, notamment à l'intérieur de la Communauté⁶.

Il est tout autant permis de douter que la mesure d'aide envisagée serait non sélective. En effet, les entreprises grosses consommatrices d'énergie constituent le groupe cible de la mesure, dont l'avantage augmente en outre fortement pour les plus grands consommateurs d'énergie. En particulier, le plafonnement offre à un groupe limité d'entreprises très grosses consommatrices d'énergie un avantage significatif dont on peut difficilement admettre qu'il ne serait pas intentionnel⁷.

Les considérations qui précèdent imposent par conséquent de conclure qu'il s'agit d'un dispositif qui présente toutes les caractéristiques d'une aide d'État et qui, en tant que tel, conformément à l'article 108, paragraphe 3, du TFUE, doit être notifié à la Commission européenne. La mesure envisagée ne peut être mise à exécution avant que la Commission européenne ait pris une décision définitive au sujet du dispositif (article 108, paragraphe 3, du TFUE). Cette notification n'exclut évidemment pas que la Commission européenne considère finalement que ce dispositif n'est pas une aide d'État, ou qu'elle le déclare compatible avec le marché intérieur sur la base de l'article 107, paragraphe 3, du TFUE. Cette dernière appréciation relève cependant de la compétence exclusive de la Commission⁸, et implique que l'aide soit préalablement notifiée.

En outre, il faut également rappeler que si le dispositif en projet était effectivement considéré comme un régime d'aide d'État, la méconnaissance de l'obligation de notification entraînerait l'irrégularité de cette aide, même si, intrinsèquement, celle-ci pourrait être déclarée compatible avec le droit de l'Union, ainsi que, en principe, l'obligation de récupération

het nieuwe stelsel omdat zij er naar verhouding zwaarder door worden getroffen, zoals de Oostenrijkse regering betoogt.

52. Bovendien rechtvaardigen de overwegingen van milieubescherming die aan de betrokken nationale regeling ten grondslag liggen, niet dat het gebruik van aardgas of elektriciteit door ondernemingen uit de dienstensector anders wordt behandeld dan het gebruik ervan door ondernemingen die stoffelijke goederen produceren. Het energieverbruik door beide sectoren is even schadelijk voor het milieu.

53. Het in de betrokken nationale regeling gehanteerde onderscheidingscriterium, hoewel objectief, is noch door de aard, noch door de opzet van deze regeling gerechtvaardigd, zodat het de betwiste maatregel niet het karakter van staatssteun kan ontnemen.

54. Overigens blijkt, zoals de Commissie terecht heeft opgemerkt, uit de toelichting op het wetsontwerp dat tot de omstreden nationale regeling heeft geleid, dat de toekenning van gunstige voorwaarden aan ondernemingen die stoffelijke goederen produceren, was bedoeld om hun concurrentievermogen, met name binnen de Gemeenschap, te waarborgen⁶.

Evenzeer kan worden betwijfeld dat de voorgenomen steunmaatregel niet-selectief zou zijn. De doelgroep van de maatregel zijn immers energie-intensieve bedrijven, waarbij het voordeel bovendien sterk toeneemt voor de grootste energiegebruikers. In het bijzonder de plafonnering biedt een beperkte groep erg energie-intensieve bedrijven een significant voordeel waarvan men bezwaarlijk kan aannemen dat het niet intentioneel zou zijn⁷.

De conclusie uit het voorgaande moet bijgevolg zijn dat het gaat om een regeling die alle kenmerken heeft van staatssteun en die als dusdanig overeenkomstig artikel 108, lid 3, van het VWEU moet worden aangemeld bij de Europese Commissie. De voorgenomen maatregel kan niet ten uitvoer worden gebracht zolang de Europese Commissie zich niet definitief over de regeling heeft uitgesproken (artikel 108, lid 3, van het VWEU). Deze aanmelding sluit uiteraard niet uit dat de Europese Commissie de voorgenomen regeling uiteindelijk niet als een staatssteunregeling aanmerkt, of dat zij de regeling verenigbaar verklaart met de interne markt op basis van artikel 107, lid 3, van het VWEU. Die laatste beoordeling komt echter enkel aan de Europese Commissie toe,⁸ en impliceert dat de steun vooraf werd aangemeld.

Daarnaast moet er ook aan worden herinnerd dat, ingeval de ontworpen regeling inderdaad zou worden beschouwd als een regeling inzake staatssteun, het miskennen van de aanmeldingsverplichting de onwettigheid van de betrokken staatssteun tot gevolg heeft, zelfs al zou die *in se* verenigbaar met het unierecht kunnen worden verklaard, alsmede, in

⁶ Note 12 de l'avis cité: C.J.U.E., 8 novembre 2001, C-143/99, *Adria-Wien Pipeline*, points 48-54.

⁷ Avis du C.E. 53 970/1/V du 31 juillet 2013, point 5.2.

⁸ C.J.U.E., 18 juillet 2007, C-119/05, *Lucchini*, point 52.

⁶ *Voetnoot 12 van het aangehaalde advies*: HvJ 8 november 2001, C-143/99, *Adria-Wien Pipeline*, punten 48-54.

⁷ Adv.RvS 53 970/1/V van 31 juli 2013, punt 5.2.

⁸ HvJ 18 juli 2007, C-119/05, *Lucchini*, punt 52.

de l'aide irrégulièrement accordée⁹. Le juge national — par conséquent, en Belgique, la Cour constitutionnelle également¹⁰ — est compétent pour constater si une mesure doit être considérée comme une nouvelle aide d'État et si, dans l'affirmative, cette mesure doit être notifiée à la Commission avant d'être mise à exécution¹¹.

Si à la suite de cette notification, le texte soumis au Conseil d'État devait encore subir des modifications, les dispositions modifiées devraient être soumises à la section de législation pour un nouvel examen, conformément à la règle prescrite à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État.

Examen du texte

Article 4

5. L'article 4, 3^o, du projet vise à abroger les alinéas 4 à 8 de l'article 15/11, § 1^{er}, de la loi sur le gaz.

Lors de la rédaction du projet, il n'a manifestement pas encore été tenu compte de l'insertion d'un nouvel alinéa dans l'article 15/11, § 1^{er}, de la loi sur le gaz, par l'article 19, 5^o, de la loi du 26 décembre 2013 "portant des dispositions diverses en matière d'énergie". Cet alinéa qui est devenu l'alinéa 6 du paragraphe concerné s'énonce comme suit:

"Chaque trimestre, la commission fait aperçu au ministres ayant l'Énergie, le Budget et les Finances dans leurs attributions, sur la hauteur et l'évolution des fonds visés à l'alinéa 5, à l'exception du fonds visé à l'alinéa 5, 1^o."

Interrogé sur ce point, le délégué a confirmé que l'intention n'était en effet pas d'abroger cet alinéa, mais bien les alinéas 4, 5 et 7 à 9. L'article 4, 3^o, du projet devra être adapté en ce sens.

Il reste toutefois alors le problème que l'article 15/11, § 1^{er}, alinéa 6, reproduit ci-dessus, de la loi sur le gaz, qui n'est pas abrogé, fait référence à des dispositions de l'alinéa 5, alors que cet alinéa est effectivement abrogé. Sur ce point également, le projet devra être corrigé.

Article 6

6. L'article 6 du projet instaure une exonération pour le gaz naturel destiné à la production d'électricité injectée dans le réseau d'électricité. Les auteurs du projet justifient cette exonération de la manière suivante:

⁹ Voir par exemple C.J.U.E., 8 décembre 2011, C-275/10, *Residex Capital IV CV*.

¹⁰ C.C., 7 novembre 2013, n° 145/2013, B.2.2.

¹¹ C.C., 6 avril 2011, n° 50/2011, B.12.3.1 à B.12.3.4.

beginsel, de verplichting tot terugvordering van de onrechtmatig toegekende steun.⁹ De nationale rechter — in België dus ook het Grondwettelijk Hof —¹⁰ is bevoegd om vast te stellen of een maatregel als nieuwe staatssteun moet worden aangemerkt en of, indien dat het geval is, die maatregel bij de Commissie moest worden aangemeld alvorens tot uitvoering te worden gebracht¹¹.

Indien de aan de Raad van State voorgelegde tekst ten gevolge van deze aanmelding nog wijzigingen zou ondergaan, moeten de gewijzigde bepalingen, ter inachtneming van het voorschrift van artikel 3, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, voor een nieuw onderzoek aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

Onderzoek van de tekst

Artikel 4

5. Artikel 4, 3^o, van het ontwerp strekt tot de opheffing van het vierde tot het achtste lid van artikel 15/11, § 1, van de Gaswet.

Kennelijk is bij het opstellen van het ontwerp nog geen rekening gehouden met de invoeging van een nieuw lid in artikel 15/11, § 1, van de Gaswet, bij artikel 19, 5^o, van de wet van 26 december 2013 "houdende diverse bepalingen inzake energie". Dat lid, dat het zesde van de betrokken paragraaf is geworden, luidt:

"Elk[e] trimester bezorgt de commissie aan de ministers bevoegd voor Energie, Begroting en Financiën een overzicht over de hoogte en evolutie van de fondsen bedoeld in het vijfde lid, met uitzondering van het fonds bedoeld in het vijfde lid, 1^o."

Daarover ondervraagd, heeft de gemachtigde bevestigd dat het inderdaad niet de bedoeling is om dat lid op te heffen, doch wel het vierde, het vijfde en het zevende tot het negende lid. Artikel 4, 3^o, van het ontwerp zal in die zin moeten worden aangepast.

Blijft dan wel het probleem dat in het hiervoor weergegeven artikel 15/11, § 1, zesde lid, van de Gaswet, dat niet wordt opgeheven, wordt verwezen naar bepalingen van het vijfde lid, terwijl dat lid wel wordt opgeheven. Ook op dit punt zal het ontwerp moeten worden bijgesteld.

Artikel 6

6. Met artikel 6 van het ontwerp wordt een vrijstelling ingevoerd voor aardgas dat bestemd is voor de productie van elektriciteit die in het elektriciteitsnet wordt geïnjecteerd. Die vrijstelling wordt door de stellers van het ontwerp als volgt verdedigd:

⁹ Zie bv. HvJ 8 december 2011, C-275/10, *Residex Capital IV CV*.

¹⁰ GwH 7 november 2013, nr. 145/2013, B.2.2.

¹¹ GwH 6 april 2011, nr. 50/2011, B.12.3.1 tot B.12.3.4.

“De afschaffing van de federale bijdrage op aardgas dat gebruikt wordt voor de productie van elektriciteit. Het [gaat] hier over een dubbele belasting (gas belast als brandstof en elektriciteit als afgewerkt product belast door de federale bijdrage elektriciteit wanneer deze in verbruik wordt gesteld), wat verboden is door de Europese richtlijn EG/2003/96 inzake de belasting van energieproducten. Krachtens deze richtlijn moeten elektrische centrales die werken op aardgas dus volledig worden vrijgesteld van die federale bijdrage”.

L'article 14, paragraphe 1, a, de la directive 2003/96/CE dispose:

“1. Outre les dispositions générales de la directive 92/12/CEE concernant les utilisations exonérées de produits imposables, et sans préjudice d'autres dispositions communautaires, les États membres exonèrent les produits suivants de la taxation, selon les conditions qu'ils fixent en vue d'assurer l'application correcte et claire de ces exonérations et d'empêcher la fraude, l'évasion ou les abus:

a) les produits énergétiques et l'électricité utilisés pour produire de l'électricité et l'électricité utilisée pour maintenir la capacité de produire de l'électricité. Toutefois, les États membres peuvent taxer ces produits pour des raisons ayant trait à la protection de l'environnement et sans avoir à respecter les niveaux minima de taxation prévus par la présente directive. Dans ce cas, la taxation de ces produits n'entre pas en ligne de compte dans le niveau minimum de taxation de l'électricité visé à l'article 10”.

6.1. Dans la mesure où la cotisation fédérale est une taxe visée par la directive, l'article 6 du projet prévoit à juste titre une exonération pour le gaz naturel utilisé pour la production d'électricité. En outre, dans l'article 15/11^{ter}, en projet, de la loi sur le gaz, les modalités que le Roi devra encore définir sont de nature à “assurer l'application correcte et claire de ces exonérations et [à] empêcher la fraude, l'évasion ou les abus”.

6.2. L'article 6 du projet, qui vise à prévoir cette exonération, entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014 (voir l'article 9 du projet). Force est cependant de constater que la directive 2003/96/CE devait déjà être transposée pour le 31 décembre 2003.

Il faut par conséquent se demander si cette exonération ne doit pas être instaurée avec effet immédiat, voire plutôt avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2004. À cette question, le délégué a répondu ce qui suit:

“L'exonération visée à l'article 6 du projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, soumis à l'examen de la section de législation du Conseil d'État, est inapplicable avec effet rétroactif à la date d'entrée en vigueur (1^{er} janvier 2004) de la Directive 2003/96/CE du Conseil du 27 octobre 2003 restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité, pour les motifs exposés ci-après:

“De afschaffing van de federale bijdrage op aardgas dat gebruikt wordt voor de productie van elektriciteit. Het [gaat] hier over een dubbele belasting (gas belast als brandstof en elektriciteit als afgewerkt product belast door de federale bijdrage elektriciteit wanneer deze in verbruik wordt gesteld), wat verboden is door de Europese richtlijn EG/2003/96 inzake de belasting van energieproducten. Krachtens deze richtlijn moeten elektrische centrales die werken op aardgas dus volledig worden vrijgesteld van die federale bijdrage.”

Artikel 14, lid 1, a, van richtlijn 2003/96/EG luidt:

“1. Naast de algemene bepalingen van Richtlijn 92/12/EEG inzake vrijgesteld gebruik van belastbare producten, en onverminderd andere communautaire bepalingen, verlenen de lidstaten voor onderstaande producten vrijstelling van belasting, op voorwaarden die zij vaststellen met het doel een juiste en eenvoudige toepassing van deze vrijstelling te verzekeren en fraude, ontwijking of misbruik te voorkomen:

a) energieproducten en elektriciteit die worden gebruikt voor de productie van elektriciteit en elektriciteit die wordt gebruikt tot instandhouding van het vermogen elektriciteit te produceren. De lidstaten kunnen deze producten echter uit milieubeleidsoverwegingen aan belasting onderwerpen zonder inachtneming van de in deze richtlijn vastgestelde minimumbelastingniveaus. In dat geval wordt de op deze producten geheven belasting niet in aanmerking genomen voor de inachtneming van het minimumbelastingniveau voor elektriciteit zoals vastgesteld in artikel 10.”

6.1. Voor zover de federale bijdrage een door de richtlijn bedoelde belasting is, wordt met artikel 6 van het ontwerp terecht een vrijstelling ingevoerd voor aardgas dat gebruikt wordt voor de productie van elektriciteit. Bovendien lijken de nadere voorwaarden in het ontworpen artikel 15/11^{ter} van de Gaswet, die de Koning nog verder zal uitwerken, van dien aard dat zij “een juiste en eenvoudige toepassing van deze vrijstelling (...) verzekeren en fraude, ontwijking of misbruik (...) voorkomen”.

6.2. Artikel 6 van het ontwerp, dat strekt tot het instellen van deze vrijstelling, treedt in werking op 1 juli 2014 (zie artikel 9 van het ontwerp). Er moet echter worden vastgesteld dat richtlijn 2003/96/EG al moest zijn omgezet tegen 31 december 2003.

Bijgevolg moet de vraag worden gesteld of die vrijstelling niet met onmiddellijke ingang, of zelfs nog veeleer met terugwerkende kracht tot 1 januari 2004, moet worden ingevoerd. Op die vraag antwoordde de gemachtigde het volgende:

“L'exonération visée à l'article 6 du projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, soumis à l'examen de la section de législation du Conseil d'État, est inapplicable avec effet rétroactif à la date d'entrée en vigueur (1^{er} janvier 2004) de la Directive 2003/96/CE du Conseil du 27 octobre 2003 restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité, pour les motifs exposés ci-après:

— Depuis 2004, les sommes collectées par la cotisation fédérale gaz ont été directement affectées à des fonds énumérés ci-dessous:

— dans un fonds pour le financement de ses frais de fonctionnement de la Commission de régulation de l'Electricité et du Gaz;

— dans un fonds dont les moyens sont mis à la disposition, des centres publics d'aide sociale, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

— dans un fonds budgétaire organique dénommé "Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel", qui était institué par la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et géré par l'Administration de l'énergie;

— dans un fonds qui a financé des frais de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie;

— dans un fonds pour le financement des tarifs sociaux (fonds clients protégés).

— La rétroactivité de la mesure impliquerait le remboursement des sommes versées à ces fonds alors qu'elles ont été utilisées.

Compte tenu de ce qui précède, l'application d'un effet rétroactif de la mesure au premier janvier 2004 entraînerait pour les bénéficiaires de ces fonds une insécurité juridique, administrative et financière, notamment pour les raisons suivantes:

— La rétroactivité entraînerait pour les bénéficiaires de ces fonds des difficultés pratiques, des difficultés administratives et des difficultés financières insurmontables (privation de leurs moyens de fonctionnement pour la CREG et pour le service de médiation et impossibilité pour les CPAS, déjà en difficulté financière, de mener à bien la politique sociale).

— Les conséquences seraient défavorables et disproportionnées pour les bénéficiaires mentionnés ci-dessus et pour le bon fonctionnement des organismes précités.

— En outre, la rétroactivité remettrait en cause la continuité de la politique menée en faveur des clients protégés

Le statut de client protégé est un système de protection mis en place pour les clients résidentiels qui ont des difficultés de paiement de leur facture d'énergie. Cette protection permet aux ménages en difficulté de paiement d'éviter une coupure d'énergie demandée par leur fournisseur.

De plus, pendant la durée de la protection, ils bénéficient du prix de l'énergie avantageux qu'on appelle le tarif social.

— Depuis 2004, les sommes collectées par la cotisation fédérale gaz ont été directement affectées à des fonds énumérés ci-dessous:

— dans un fonds pour le financement de ses frais de fonctionnement de la Commission de régulation de l'Electricité et du Gaz;

— dans un fonds dont les moyens sont mis à la disposition, des centres publics d'aide sociale, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

— dans un fonds budgétaire organique dénommé "Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel", qui était institué par la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et géré par l'Administration de l'énergie;

— dans un fonds qui a financé des frais de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie;

— dans un fonds pour le financement des tarifs sociaux (fonds clients protégés).

— La rétroactivité de la mesure impliquerait le remboursement des sommes versées à ces fonds alors qu'elles ont été utilisées.

Compte tenu de ce qui précède, l'application d'un effet rétroactif de la mesure au premier janvier 2004 entraînerait pour les bénéficiaires de ces fonds une insécurité juridique, administrative et financière, notamment pour les raisons suivantes:

— La rétroactivité entraînerait pour les bénéficiaires de ces fonds des difficultés pratiques, des difficultés administratives et des difficultés financières insurmontables (privation de leurs moyens de fonctionnement pour la CREG et pour le service de médiation et impossibilité pour les CPAS, déjà en difficulté financière, de mener à bien la politique sociale).

— Les conséquences seraient défavorables et disproportionnées pour les bénéficiaires mentionnés ci-dessus et pour le bon fonctionnement des organismes précités.

— En outre, la rétroactivité remettrait en cause la continuité de la politique menée en faveur des clients protégés

Le statut de client protégé est un système de protection mis en place pour les clients résidentiels qui ont des difficultés de paiement de leur facture d'énergie. Cette protection permet aux ménages en difficulté de paiement d'éviter une coupure d'énergie demandée par leur fournisseur.

De plus, pendant la durée de la protection, ils bénéficient du prix de l'énergie avantageux qu'on appelle le tarif social.

Les personnes visées sont celles qui bénéficient d'un revenu d'intégration ou d'une aide équivalente, les personnes qui bénéficient d'une allocation aux handicapés et celles qui bénéficient d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées.

— Priver les CPAS des sommes qui ont été utilisées les mettrait dans une situation financière insurmontable et mettrait en péril toute la politique d'action sociale brièvement rapportée ci-dessus.

— Enfin, priver la CREG des moyens financiers qui lui ont servis à fonctionner depuis 2004 serait une source d'insécurité juridique en ce qu'elle porterait atteinte à son fonctionnement et, partant, à son indépendance.

Une telle privation de moyens d'action serait incompatible avec la Directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE.

Par ailleurs, le projet de loi soumis à l'examen de la section de législation du Conseil d'État, met, tardivement, le droit belge en conformité avec l'article 14 de la Directive 2003/96/CE précitée.

Précédemment, l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise, confirmé l'article 441 de la loi-programme du 27 décembre 2004 a transposé la Directive 2003/96/CE.

Depuis lors, aucune procédure d'infraction (recours en manquement) n'a été initiée par la Commission européenne pour non transposition de ladite Directive.

Pour toutes ces raisons, l'exonération de cotisation fédérale gaz visée à l'article 6 du projet doit entrer en vigueur à partir du 1^{er} juillet 2014, sans aucun effet rétroactif possible."

Abstraction faite de la question de sa pertinence quant à la non-rétroactivité, cette explication ne justifie pas pourquoi la transposition correcte de la directive est reportée au 1^{er} juillet 2014, alors que le projet entre déjà en vigueur le 1^{er} avril 2014 pour le surplus.

Les auteurs devront soumettre le projet à un nouvel examen à cet égard.

Observation finale

7. Le projet mérite d'être attentivement contrôlé sur le plan de la technique législative et de la correction de la langue. Le présent avis ayant été demandé dans un délai de cinq jours ouvrables, il n'est pas possible de commenter d'une manière plus détaillée toutes les lacunes que le projet présente en la matière.

Les personnes visées sont celles qui bénéficient d'un revenu d'intégration ou d'une aide équivalente, les personnes qui bénéficient d'une allocation aux handicapés et celles qui bénéficient d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées.

— Priver les CPAS des sommes qui ont été utilisées les mettrait dans une situation financière insurmontable et mettrait en péril toute la politique d'action sociale brièvement rapportée ci-dessus.

— Enfin, priver la CREG des moyens financiers qui lui ont servis à fonctionner depuis 2004 serait une source d'insécurité juridique en ce qu'elle porterait atteinte à son fonctionnement et, partant, à son indépendance.

Une telle privation de moyens d'action serait incompatible avec la Directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE.

Par ailleurs, le projet de loi soumis à l'examen de la section de législation du Conseil d'État, met, tardivement, le droit belge en conformité avec l'article 14 de la Directive 2003/96/CE précitée.

Précédemment, l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise, confirmé l'article 441 de la loi-programme du 27 décembre 2004 a transposé la Directive 2003/96/CE.

Depuis lors, aucune procédure d'infraction (recours en manquement) n'a été initiée par la Commission européenne pour non transposition de ladite Directive.

Pour toutes ces raisons, l'exonération de cotisation fédérale gaz visée à l'article 6 du projet doit entrer en vigueur à partir du 1^{er} juillet 2014, sans aucun effet rétroactif possible."

Nog daargelaten de vraag of die uitleg betreffende de niet-retroactiviteit aanvaardbaar is, wordt ermee niet verklaard waarom de correcte omzetting van de richtlijn wordt uitgesteld tot 1 juli 2014, terwijl het ontwerp voor het overige al in werking treedt op 1 april 2014.

De stellers zullen het ontwerp vanuit dit oogpunt aan een nieuw onderzoek moeten onderwerpen.

Slotopmerking

7. Het ontwerp verdient een grondig nazicht op wetgevings-technisch en taalkundig vlak. Aangezien dit advies binnen een termijn van vijf werkdagen is gevraagd, kan niet nader worden ingegaan op al de gebreken die het ontwerp ter zake vertoont.

À titre purement illustratif, on relèvera ce qui suit:

— les tranches de consommation mentionnées à l'article 15/11*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi sur le gaz ne s'enchaînent pas correctement ("entre 20 000 MWh/an et 50 000 MWh/an: de 15 pourcent" et "entre 50 000 MWh/an et 250 000 MWh/an: de 20 pourcent": si la consommation est exactement de 50 000 MWh par an, la cotisation fédérale est-elle alors réduite de 15 % ou de 20 %?);

— la lisibilité du texte néerlandais laisse grandement à désirer, comme en témoigne notamment l'article 15/11*ter*, dernier alinéa, en projet, de la loi sur le gaz: "*De vrijstelling in deze paragraaf bedoelde is toegepast door het aardgasonderneming dat de federale bijdrage aan de eindafnemer aanrekent*".

Le greffier,

Greet VERBERCKMOES

Le président,

Jo BAERT

Louter bij wijze van voorbeeld wordt op het volgende gewezen:

— de verbruiksschijven vermeld in het ontworpen artikel 15/11*bis*, § 1, eerste lid, van de Gaswet sluiten niet naadloos op mekaar aan ("tussen 20 000 MWh/jaar en 50 000 MWh/jaar: 15 procent" en "tussen 50 000 MWh/jaar en 250 000 MWh/jaar: 20 procent": als het verbruik precies 50 000 MWh per jaar bedraagt, wordt de federale bijdrage dan verlaagd met 15 % of met 20 %?);

— de leesbaarheid van de Nederlandse tekst laat erg te wensen over, zoals onder meer blijkt uit het ontworpen artikel 15/11*ter*, laatste lid, van de Gaswet: "*De vrijstelling in deze paragraaf bedoelde is toegepast door het aardgasonderneming dat de federale bijdrage aan de eindafnemer aanrekent*".

De griffier,

Greet VERBERCKMOES

De voorzitter,

Jo BAERT

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la Vice-Première ministre et ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'État à l'Energie et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La Vice-Première ministre et ministre de l'Intérieur et le Secrétaire d'État à l'Energie sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{er}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, le 20°, abrogé par l'article 1, 3° de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, est rétabli dans la rédaction suivante:

“20° “site de consommation”: installations de consommation situées dans un lieu topographiquement identifié, dont le gaz naturel servant à leur alimentation est prélevé d'un réseau de transport de gaz naturel, d'un réseau de transport et/ou d'une conduite directe par un même utilisateur de réseau et/ou d'une conduite directe;”.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Energie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, wordt de bepaling onder 20°, opgeheven bij artikel 1, 3° van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, hersteld als volgt:

“20° verbruikslocatie”: verbruiksinstallaties op een topografisch geïdentificeerde plaats, waarvan het aardgas dat dient voor hun bevoorrading wordt afgenomen van het aardgasvervoersnet, vervoersnet en/of aan een directe leiding door eenzelfde netgebruiker en/of gebruiker van een directe leiding;”.

Art. 3

A l'article 15/10, § 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, les alinéas 3, 4, 5 et 6 sont abrogés.

Art. 4

A l'article 15/11, § 1^{er} de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, et partiellement annulée par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 98/2013, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, 3°, b), les mots "par les titulaires d'une autorisation de fourniture, visés à l'article 15/3," entre les mots "est financé" et les mots "au moyen de prélèvements" et les mots "effectués dans le cadre de l'autorisation de fourniture précitée," entre les mots "au moyen de prélèvements" et les mots "sur les quantités livrées," sont abrogés;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

"Dans le cadre de ce qui est déterminé à l'alinéa 1^{er}, le Roi tient compte du programme d'investissements contenu dans le plan indicatif d'approvisionnement visé à l'article 15/13, § 2, 3°";

3° les alinéas 4, 5, 7, 8 et 9 sont abrogés.

4° l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit:

"Chaque trimestre, la commission fait aperçu aux ministres ayant l'Energie, le Budget et les Finances dans leurs attributions, sur la hauteur et l'évolution des fonds visés au paragraphe 1^{er}ter, à l'exception du fonds visé au paragraphe 1^{er}ter, 1°."

5° il est inséré les §§ 1^{er}bis, 1^{er}ter, 1^{er}quater, §1^{er}quinquies, rédigés comme suit:

"§ 1^{er}bis: Une "cotisation fédérale" est prélevée en vue du financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz.

La cotisation fédérale est due par tout client final établi sur le territoire belge, sur les quantités de gaz naturel qu'il prélève pour son propre usage, acheminées par un réseau de transport de gaz naturel, par un réseau de transport ou par une conduite directe.

Art. 3

In artikel 15/10, § 2, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, worden het derde, vierde, vijfde en zesde lid opgeheven.

Art. 4

In Artikel 15/11, § 1, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, en gedeeltelijk vernietigd bij het arrest nr. 98/2013 van het Grondwettelijk Hof, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 3°, b), worden de woorden "door de houders van een leveringsvergunning, bedoeld in artikel 15/3," tussen de woorden "wordt gefinancierd" en de woorden "door middel van heffingen" en de woorden "uitgevoerd in het kader van de hiervoor vermelde leveringsvergunning," tussen de woorden "door middel van heffingen" en de woorden "op de hoeveelheden," opgeheven;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

"In het kader van wat in het eerste lid wordt bepaald houdt de Koning rekening met het investeringsprogramma vervat in het indicatieve plan bedoeld in artikel 15/13, § 2, 3°";

3° de leden 4, 5, 7, 8 en 9 worden opgeheven.

4° het zesde lid wordt vervangen als volgt:

"Elk trimester bezorgt de commissie aan de ministers bevoegd voor Energie, Begroting en Financiën een overzicht over de hoogte en evolutie van de fondsen bedoeld in het paragraaf 1^{er}ter, met uitzondering van het fonds bedoeld in het paragraaf 1^{er}ter, 1°."

5° de §§ 1^{bis}, 1^{ter}, 1^{quater}, 1^{quinquies}, worden ingevoegd:

"§ 1^{bis}: Een "federale bijdrage "wordt geheven tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden met de regulering van en de controle op de gasmarkt.

De federale bijdrage is verschuldigd door elke eindafnemer op het Belgische grondgebied, op de hoeveelheden aardgas, aangevoerd langs het aardgasvervoersnet, vervoersnet of door middel van een directe leiding, die hij voor eigen gebruik afneemt.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est chargé de la perception de la cotisation fédérale.

À cet effet, il facture la cotisation fédérale aux titulaires d'un contrat de transport pour l'accès à ce réseau.

Au cas où les titulaires d'un contrat de transport ne consomment pas eux-mêmes les quantités de gaz prélevés du réseau, ils facturent la cotisation fédérale à leurs propres clients, jusqu'au moment où la surcharge est finalement facturée à la personne qui a consommé le gaz naturel pour son usage propre.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'opérateur d'une conduite directe est chargé de la perception de la cotisation fédérale due par le ou les clients finals approvisionnés par cette conduite directe.

Le produit de la cotisation fédérale est affecté:

1° au financement partiel des frais de fonctionnement de la Commission visés à l'article 15/15, § 4, et ceci nonobstant les autres dispositions de l'article 15/15, § 4;

2° au financement partiel de la mise en œuvre des mesures de guidance et d'aide sociale en matière d'énergie prévues dans la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

3° au financement du coût réel net résultant de l'application des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, tel que déterminé à l'article 15/10, § 2.

§ 1^{er}ter. Le gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel et les opérateurs d'une conduite directe versent à la Commission la cotisation fédérale facturée, suivant la répartition fixée et publiée par la Commission, respectivement:

1° dans un fonds, géré par la Commission, pour le financement de ses frais de fonctionnement, conformément à l'article 15/15, § 4;

2° dans le fonds, géré par la Commission, visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, en vue du financement partiel des mesures visées au § 1^{er}bis, alinéa 7, 2°, dont les moyens sont, à cette fin, mis à la disposition des centres publics d'aide sociale, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics

De beheerder van het aardgasvervoersnet wordt belast met de inning van de federale bijdrage.

Daarvoor factureert hij de federale bijdrage voor de toegang tot zijn net aan de houders van een vervoerscontract.

Indien de houders van een vervoerscontract niet zelf het van het net afgenomen gas verbruiken, factureren ze de federale bijdrage aan hun eigen afnemers, tot op het ogenblik dat de toeslag uiteindelijk aangerekend wordt aan de persoon die het aardgas voor eigen gebruik verbruikte.

In afwijking van het vorige lid, wordt de operator van een directe leiding belast met de inning van de federale bijdrage verschuldigd door één of meerdere eindafnemers die via deze directe leiding bevoorrad worden.

De opbrengst van de federale bijdrage is bestemd voor:

1° de gedeeltelijke financiering van de werkingskosten van de Commissie zoals bedoeld in artikel 15/15, § 4, en dit onverminderd de overige bepalingen van artikel 15/15, § 4;

2° de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen van begeleiding en maatschappelijke steunverlening inzake energie voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° de financiering van de werkelijke nettokosten voortvloeiend uit de toepassing van de maximum prijzen voor de levering van aardgas aan de residentiële beschermde klanten zoals bepaald in artikel 15/10 § 2.

§ 1^{ter}. De beheerder van het aardgasvervoersnet en de operatoren van een directe leiding, storten de gefactureerde federale bijdrage aan de Commissie volgens de vastgelegde verdeling, die gepubliceerd wordt door de Commissie, respectievelijk:

1° in een fonds dat beheerd wordt door de Commissie, voor de financiering van haar werkingskosten, overeenkomstig artikel 15/15, § 4;

2° in het fonds dat beheerd wordt door de Commissie, bedoeld onder § 1, eerste lid, 3°, met het oog op de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen bedoeld in de bepaling onder §1bis, zevende lid, 2°, waarvan de middelen te dien einde, ter beschikking gesteld worden van de openbare centra

d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

3° dans un fonds géré par la Commission au bénéfice des clients protégés résidentiels tels que visé au § 1^{er}bis, alinéa 7, 3°.

§ 1^{er} quater. Après avis de la Commission, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° le montant, le mode de calcul et les autres modalités de la cotisation fédérale visée au § 1^{er}bis;

2° les modalités de gestion de ces fonds par la Commission;

3° les modalités de perception de la cotisation fédérale;

4° les modalités d'application de la dégressivité et de l'exonération visées aux articles 15/11bis et 15/11ter, en particulier la manière dont les entreprises de gaz naturel qui facturent la cotisation fédérale aux clients finals pourront récupérer auprès de la Commission les montants avancés et les preuves nécessaires pour obtenir ce remboursement;

5° le forfait pouvant être pris en compte ainsi que l'éventuel plafond limitant ce forfait pour couvrir les surcoûts administratifs liés à la perception de la cotisation fédérale, les frais financiers et les risques;

6° les modalités de paiement de la cotisation fédérale pour les clients finals qui sont approvisionnés par plus d'un fournisseur ou qui revendent leur gaz naturel.

Tout arrêté fixant le montant, les modalités de perception et d'application de la dégressivité et de l'exonération, ainsi que le mode de calcul de la cotisation fédérale visée au § 1^{er}bis, est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Sans préjudice de l'alinéa 2, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, modifier, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts

pour sociaal welzijn, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor sociaal welzijn inzake de begeleiding en de financiële sociaale steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° in een fonds dat beheerd wordt door de Commissie ten behoeve van beschermde residentiële klanten, zoals bedoeld in § 1bis, zevende lid 3°.

§ 1quater: Na advies van de Commissie, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad:

1° het bedrag, de berekeningswijzen en de overige modaliteiten van de federale bijdrage bedoeld in § 1bis;

2° de modaliteiten voor het beheer van deze fondsen door de Commissie;

3° de modaliteiten van de heffing van de federale bijdrage;

4° de toepassingsmodaliteiten van de degressiviteit en de vrijstelling bedoeld in artikel 15/11bis en 15/11ter, in het bijzonder de wijze waarop de aardgasondernemingen die de federale bijdrage in rekening brengen aan de eindafnemers, de voorgeschoten bedragen zullen kunnen terugkrijgen van de Commissie en de nodige bewijzen om deze terugbetaling te verkrijgen;

5° het forfait dat in aanmerking kan worden genomen, alsook het eventuele plafond dat dit forfait beperkt om de extra administratieve kosten te dekken die verband houden met de heffing van de federale bijdrage, de financiële kosten en risico's;

6° de betalingsvoorwaarden van de federale bijdrage voor de eindafnemers die worden bevoorradat door meer dan één leverancier of die hun aardgas doorverkopen.

Elk besluit tot vaststelling van het bedrag, de modaliteiten van heffing en toepassing van de degressiviteit en vrijstelling, alsook de wijze van berekening van de federale bijdrage op grond van § 1bis, wordt geacht nooit van kracht te zijn geweest indien dit besluit niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Onverminderd het tweede lid, kan de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, na advies van de Commissie, de bepalingen wijzigen van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de

liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel, confirmé par l'article 437 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

§ 1^{er}quinquies. Sur proposition de la Commission, le Roi arrête les règles de détermination du coût réel net, pour les entreprises de gaz naturel, résultant de l'activité visée à l'article 15/10, § 2, et de leur intervention pour sa prise en charge.

Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Sur proposition de la Commission, le Roi peut modifier, remplacer ou supprimer les règles fixées par l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maxima sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, tel que confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004.”

Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 15/11bis rédigé comme suit:

“Article 15/11bis . § 1^{er}. Lorsqu'une quantité supérieure à 20 000 MWh/an est fournie à un site de consommation pour usage professionnel, la cotisation fédérale applicable à ce client final est diminuée comme suit, sur la base de sa consommation annuelle:

1° pour la tranche de consommation entre 20 000 MWh/an et 50 000 MWh/an: de 15 pourcent;

2° pour la tranche de consommation entre 50 001 MWh/an et 250 000 MWh/an: de 20 pourcent;

3° pour la tranche de consommation entre 250 001 MWh/an et 1 000.000 MWh/an: de 25 pourcent;

4° pour la tranche de consommation supérieure à 1 000.001 MWh/an: de 45 pourcent.

Le Roi peut adapter les pourcentages visés à l'alinéa 1^{er} par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission.

Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt., bekrachtigd door het artikel 437 van de programma wet van 22 december 2003.

§ 1^{er}quinquies. Op voorstel van de Commissie, besluit de Koning tot de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten voor de aardgasondernemingen, als gevolg van de in artikel 15/10, § 2 bedoelde activiteiten, en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming.

Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Op voorstel van de Commissie, kan de Koning de regels wijzigen, vervangen of opheffen, die zijn vastgelegd door het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de werkelijke nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgasmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, zoals bevestigd door de wet van 27 december 2004 “.

Art.5

In dezelfde wet wordt een artikel 15/11bis ingevoegd, luidend als volgt:

“Artikel 15/11bis. § 1. Wanneer een hoeveelheid van meer dan 20 000 MWh / jaar wordt verstrekt aan een verbruikslocatie voor professioneel gebruik, wordt de federale bijdrage voor deze eindafnemer als volgt verlaagd, op basis van zijn jaarlijks verbruik:

1° voor de verbruiksschijf tussen 20 000 MWh / jaar en 50 000 MWh / jaar: 15 procent;

2° voor de verbruiksschijf tussen 50 001 MWh/ jaar en 250 000 MWh/ jaar: 20 procent;

3° voor de verbruiksschijf tussen 250 001 MWh/ jaar en 1 000.000 MWh/jaar: 25 procent;

4° voor de verbruiksschijf meer dan 1 000.001 MWh/ jaar: 45 procent.

De Koning kan de in het eerste lid genoemde percentages aanpassen, door een na overleg in de minister-raad vastgesteld besluit en na advies van de Commissie.

Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Par site de consommation et par an, la cotisation fédérale pour ce site de consommation s'élève à 750 000 euros au maximum.

Les diminutions visées au présent paragraphe sont calculées et appliquées par l'entreprise de gaz naturel qui facture la cotisation fédérale au client final.

Elles valent pour le gaz naturel prélevé par tous les clients finals sauf ceux qui n'ont pas souscrit aux accords de branches ou "convenant" auxquels ils peuvent souscrire.

Lorsqu'il s'avère qu'une entreprise, qui a conclu un accord de branche ou "convenant" et qui bénéficie de la dégressivité sur la base de sa déclaration, ne respecte pas les obligations de cet accord de branche ou "convenant", celle-ci est tenue de rembourser à la Commission les sommes n'ayant pas été payées par l'application induite de la dégressivité. De plus, elle perd le droit à la dégressivité pour l'année suivante.

§ 2. Afin de couvrir le montant total résultant de l'application des diminutions de la cotisation fédérale visées au § 1^{er}, les éléments suivants sont affectés aux fonds visées à l'article 15/11, § 1^{ère} de la loi:

1° les recettes résultant de l'augmentation du droit d'accise spécial fixé à l'article 419, point e) i) et point f) i) de la loi-programme du 27 décembre 2004 pour le gasoil des codes NC 2710 19 41, 2710 19 45 et 2710 19 49, à concurrence d'un montant de 1,50 euros par 1 000 litres à 15°;

2° si le total des sommes provenant du 1° du présent alinéa ne suffit pas pour couvrir le montant total des diminutions, il est affecté en complément une partie des recettes résultant du droit d'accise spécial fixé à l'article 419, point j) de la loi-programme du 27 décembre 2004 pour la houille, coke et lignite des codes NC 2701, 2702 et 2704;

3° si le total des sommes provenant des 1° et 2° du présent alinéa ne suffit pas pour couvrir le montant total des diminutions, il est affecté en complément une partie du produit de l'impôt des sociétés.

Les codes de la nomenclature combinée visés dans le présent article sont ceux figurant dans le règlement CEE n° 2031/2001 de la Commission européenne du 6 août 2001 modifiant l'annexe 1^{ère} du règlement CEE n° 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et aux tarifs douaniers communs.

Per verbruikslocatie en per jaar, kan de federale bijdrage voor deze verbruikslocatie maximaal 750 000 euro bedragen.

De in deze paragraaf bedoelde verlagingen worden berekend en toegepast door de aardgasonderneming die de federale bijdrage aanrekent aan de eindafnemer.

Zij gelden voor het aardgas dat wordt afgenomen door alle eindafnemers, behalve door degenen die geen sectorakkoorden of "convenant" ondertekend hebben waarvoor ze in aanmerking komen.

Wanneer het blijkt dat een onderneming die een sectorakkoord of "convenant" heeft afgesloten en geniet van degressiviteit op basis van haar verklaring, de verplichtingen van dit sectorakkoord of "convenant" niet naleeft, is ze gehouden om aan de Commissie, de bedragen terug te betalen die niet werden betaald door de onjuiste toepassing van degressiviteit. Daarnaast verliest zij het recht op degressiviteit voor het volgende jaar.

§ 2. Ter dekking van het totale bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de verminderingen van de federale bijdrage bedoeld in § 1, worden de volgende elementen bestemd voor de fondsen bedoeld in artikel 15/11, § 1^{er} van de wet:

1° de inkomsten voortvloeiend uit de verhoging van de bijzondere accijns bepaald in punt 419, punt e) i) en punt f) i), van de programmawet van 27 december 2004 voor de dieselolie met de GN-codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49, ten bedrage van 1,50 euro per 1 000 liter aan 15 °;

2° indien het totale bedrag van 1° van dit lid niet volstaat om het totale bedrag van verminderingen te dekken, wordt bijkomend een gedeelte van de opbrengsten voortvloeiend uit de bijzondere accijns bepaald in artikel 419, punt j) van de programmawet van 27 december 2004 voor kolen, cokes en bruinkool van de GN-codes 2701, 2702 en 2704, toegekend;

3° indien het totale bedrag van 1° en 2° van dit lid niet volstaat om het totale bedrag van de verminderingen te dekken, wordt bijkomend een gedeelte van de opbrengst van de vennootschapsbelasting toegekend.

De in dit artikel bedoelde codes van de gecombineerde nomenclatuur zijn deze die zijn vervat in Verordening nr. 2031/2001 van de Europese Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage 1 van Verordening EEG nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief.

Art. 6

Dans la même loi, il est inséré un article 15/11^{ter} rédigé comme suit:

“Article 15/11^{ter}. Lorsque l’installation de production du client final est destinée uniquement à la production d’électricité, les quantités de gaz naturel qui sont prélevées du réseau de transport de gaz naturel ou d’une conduite directe en vue de la production d’électricité injectée dans le réseau d’électricité sont exonérées de la cotisation fédérale visée à l’article 15/11 § 1^{er} *bis*, selon les modalités définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Lorsque les quantités de gaz naturel prélevées sont destinées à alimenter une installation de production combinée d’électricité et de chaleur, l’exonération n’est accordée qu’aux conditions et selon les modalités définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cet arrêté est censé ne jamais avoir produit d’effets s’il n’a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de son entrée en vigueur.

L’exonération visée au présent paragraphe est appliquée par l’entreprise de gaz naturel qui facture la cotisation fédérale au client final.”

Art. 7

L’article 15/15, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, modifié par les lois du 12 août 2008, du 16 juillet 2001, du 20 mars 2003 et par la loi du 20 juillet 2006, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Les frais de fonctionnement de la Commission sont couverts par la cotisation fédérale visée à l’article 15/11, § 1^{er} *bis*, à concurrence du budget fixé par la Chambre des représentants en application de l’article 25, § 5, de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité.”.

Art.6

In dezelfde wet wordt een artikel 15/11^{ter} ingevoegd, luidend als volgt:

“Artikel 15/11^{ter}. Wanneer de productie-installatie van de eindafnemer enkel bestemd is voor de productie van elektriciteit, zijn de hoeveelheden aardgas die zijn afgenomen van het aardgasvervoersnet of van een directe leiding, voor de productie van elektriciteit die in het elektriciteitsnet wordt geïnjecteerd, vrijgesteld van de federale bijdrage zoals bedoeld in artikel 15/11 § 1 *bis*, volgens de modaliteiten die worden vastgelegd bij een in de ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Wanneer de afgenomen hoeveelheden aardgas bestemd zijn om een installatie voor gecombineerde productie van elektriciteit en warmte te voeden, wordt de vrijstelling alleen toegekend onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die worden vastgelegd bij een in de ministerraad overlegd koninklijk besluit. Dit besluit wordt geacht nooit van kracht te zijn geweest indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

De, in deze paragraaf bedoelde, vrijstelling wordt toegepast door de aardgasonderneming die de federale bijdrage aan de eindafnemer aanrekent.”

Art. 7

Artikel 15/15, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 29 april 1999, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2008, van 16 juli 2001, 20 maart 2003 en bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. De werkingskosten van de Commissie worden gedekt door de federale bijdrage, beoogd in artikel 15/11, § 1 *bis*, ten belope van het budget dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingesteld, in toepassing van artikel 25 § 5 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.. “.

CHAPITRE 2

Dispositions finales

Art. 8

L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, confirmé par l'article 77 de la loi de la loi-programme du 9 juillet 2004, est abrogé.

Art. 9

La présente loi produit ses effets au 1^{er} avril 2014, à l'exception des articles 5 et 6 qui entrent en vigueur au 1^{er} juillet 2014.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2014

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,

J. MILQUET

Le secrétaire d'État à l'Energie,

M. WATHELET

HOOFDSTUK 2

Slotbepalingen

Art. 8

Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, bekrachtigd bij artikel 77 van de programma wet van 9 juli 2004, wordt opgeheven.

Art. 9

Deze wet treedt in werking op 1 april 2014, met uitzondering van artikel 5 en 6 die in werking treden op 1 juli 2014.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2014

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,

J. MILQUET

De staatssecretaris voor Energie,

M. WATHELET

ANNEXE

BIJLAGE

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Article 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° « gaz » : tout produit combustible qui est à l'état gazeux à la température de 15 degrés centigrades Celsius et à la [pression absolue de 1,01325 bar ;

2° « gaz naturel » : tout produit combustible gazeux d'origine souterraine constitué essentiellement de méthane, y compris le gaz naturel liquéfié, en abrégé « GNL », et à l'exception du grisou;

3° « m3 » : mètre cube normalisé, soit la quantité de gaz riche sec qui, à une température de zéro degré Celsius et sous une pression absolue de 1,01325 bar, occupe un volume d'un mètre cube;

4° (...)

5° « entreprise de gaz » : toute personne physique ou morale qui effectue la production, le transport, la distribution, la fourniture, l'achat ou le stockage de gaz ou plusieurs de ces activités, à l'exclusion des clients finals;

5°bis « entreprise de gaz naturel » : toute personne physique ou morale qui remplit au moins une des fonctions suivantes : la production, le transport, la distribution, le comptage, la fourniture, l'achat ou le stockage de gaz naturel, y compris le GNL, et qui assure les missions commerciales, techniques et/ou d'entretien liées à ces fonctions, mais qui n'est pas client final;

6° « installations en amont » : toutes canalisations et autres installations construites ou exploitées dans le cadre d'un projet de production de pétrole ou de gaz naturel, ou utilisées pour transporter du gaz naturel d'un ou plusieurs sites de production de pétrole ou de gaz naturel vers une usine ou un terminal de traitement ou d'atterrage final;

7° « transport » : le transport de gaz naturel ainsi que de biogaz et de gaz issu de la biomasse ou autres types de gaz dans le respect des dispositions de l'article 2, § 4, via un réseau principalement constitué de gazoducs à haute pression, autre qu'un réseau de gazoducs en amont et autre que la partie

Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.

Article 1^{er}. Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1° « gas » : elke brandstof die gasvormig is bij een temperatuur van 15 graden Celsius en onder een [absolute druk van 1,01325 bar;

2° « aardgas » : elke gasvormige brandstof van ondergrondse oorsprong en die hoofdzakelijk uit methaan bestaat, met inbegrip van vloeibaar aardgas, afgekort « LNG », en met uitzondering van mijnogas;

3° « m3 » : genormaliseerde kubieke meter, zijnde de hoeveelheid droog rijk gas die, tegen een temperatuur van nul graden Celsius en onder absolute druk van 1,01325 bar, een volume van één kubieke meter inneemt;

4° [...];

5° « gasonderneming » : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas produceert, vervoert, verdeelt, levert, aankoopt of opslaat of meerdere van deze werkzaamheden uitoefent, behalve eindafnemers;

5°bis « aardgasonderneming » : [natuurlijke persoon of rechtspersoon die ten minste een van de volgende functies vervult: productie, transmissie, distributie, telling, levering, aankoop of opslag van aardgas, met inbegrip van LNG, en die verantwoordelijk is voor de met deze functies verband houdende commerciële, technische en/of onderhoudswerkzaamheden, maar die geen eindafnemer is;

6° « upstream-installaties » : alle leidingen en andere installaties gebouwd of geëxploiteerd als onderdeel van een olie- of aardgasproductieproject, of gebruikt om aardgas afkomstig van één of meer olie- of aardgasproductieplaatsen te vervoeren naar een verwerkingsinstallatie of - terminal of aanlandingsterminal;

7° « vervoer » : vervoer van aardgas alsook van biogas en gas voortkomend uit biomassa en andere types van gas in de zin van de bepalingen van artikel 2, § 4, door een net dat vooral bestaat uit hogedrukpijpleidingen, anders dan een upstreampijpleidingnet en dan het gedeelte van

des gazoducs à haute pression utilisée principalement pour la distribution du gaz naturel à des fins de fourniture à des clients, mais ne comprenant pas la fourniture ;

7°bis (...)

8° « installations de transport » : toutes canalisations, y compris les conduites directes et les installations en amont, et tous les moyens de stockage, installations de GNL, bâtiments, machines et appareils accessoires destinés ou utilisés à l'une des fins énumérées à l'article 2, § 1er;

9° « entreprise de transport » : toute personne physique ou morale qui effectue le transport de gaz;

10° « réseau de transport » : tout ensemble d'installations de transport exploité par un des gestionnaires ou par une même entreprise de transport, à l'exclusion des installations en amont et des conduites directes

10°bis « réseau de transport de gaz naturel » : une installation de transport visant uniquement à l'acheminement du gaz naturel ainsi que de biogaz et de gaz issu de la biomasse ou autres types de gaz dans le respect des dispositions de l'article 2, §4 et exploitée par le gestionnaire chargé de l'acheminement du gaz naturel à l'exclusion des installations en amont;

11° « autorisation de transport » : l'autorisation visée à l'article 3;

12° « distribution de gaz » : l'activité ayant pour objet de fournir du gaz, par la voie de réseaux locaux de canalisations, à des clients établis sur le territoire d'une ou plusieurs communes déterminées [mais ne comprenant pas la fourniture ;

12°bis « installations de distribution de gaz » : les canalisations, réseaux de distributions, moyens de stockage, bâtiments, machines et, d'une manière générale, tous appareils nécessaires à la distribution de gaz naturel;

13° « gestionnaire de réseau de distribution » : une personne physique ou morale qui, conformément aux législations régionales, effectue la distribution et est responsable de l'exploitation, de la maintenance et, si nécessaire, du développement du réseau de distribution dans une zone donnée et, le cas échéant, de ses interconnexions avec d'autres

hogedrukpijpleidingen dat in de eerste plaats voor lokale aardgasdistributie wordt gebruikt, met het oog op de beleving van afnemers, de levering zelf niet inbegrepen;

7°bis (...)

8° « vervoerinstallaties » : alle leidingen, met inbegrip van de directe leidingen en de upstream-installaties, en alle opslagmiddelen, LNG-installaties, gebouwen, machines en accessoire inrichtingen die bestemd zijn of gebruikt worden voor een van de in artikel 2, § 1, vermelde doeleinden;

9° « vervoeronderneming » : elke natuurlijke of rechtspersoon die gasvervoer verricht;

10° « vervoernet » : elk geheel van vervoersinstallaties dat geëxploiteerd wordt door één van de beheerders of door eenzelfde vervoersonderneming, met uitsluiting van de *upstream*-installaties en directe leidingen;

10°bis « aardgasvervoersnet » : een vervoersinstallatie uitsluitend voor het vervoer van aardgas alsook van biogas en gas voortkomend uit biomassa of andere types van gas in de zin van de bepalingen van artikel 2, § 4 en die geëxploiteerd wordt door de met het vervoer van aardgas belaste beheerder, met uitsluiting van de *upstream*-installaties;

11° « vervoervergunning » : de vergunning bedoeld in artikel 3;

12° « gasdistributie » : de werkzaamheid die erin bestaat gas via plaatselijke pijpleidingnetten te leveren aan afnemers gevestigd op het grondgebied van één of meer bepaalde gemeenten [, de levering zelf niet inbegrepen;

12°bis « gasdistributie-installaties » : de leidingen, de distributienetten, de opslagmiddelen, de gebouwen, de machines en, in het algemeen, alle toestellen die nodig zijn voor de aardgasdistributie;

13° « distributienetbeheerder » : een natuurlijke of rechtspersoon die, overeenkomstig de gewestelijke wetgevingen, de distributie verricht van en verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en, indien nodig, de ontwikkeling van een distributienet in een gegeven zone en, desgevallend, van de interconnecties met andere

réseaux, et chargée de garantir la capacité à long terme du réseau à satisfaire une demande raisonnable de distribution de gaz;

14° « fourniture de gaz naturel » : la vente, y compris la revente, à des clients de gaz naturel, y compris de GNL ;

15° « entreprise de fourniture » : toute personne physique ou morale qui effectue la fourniture du gaz naturel

16° « autorisation de fourniture » : l'autorisation visée à l'article 15/3;

17° « réseau interconnecté » : tout ensemble de réseaux de transport reliés entre eux;

18° « conduite directe » : toute canalisation pour le transport de gaz qui ne fait pas partie physiquement du réseau interconnecté;

19° « entreprise liée » : une entreprise liée ou associée dans le sens du Code des Sociétés [et/ou une entreprise appartenant aux mêmes actionnaires ;

20° « site de consommation » : installations de consommation situées dans un lieu topographiquement identifié, dont le gaz naturel servant à leur alimentation est prélevée d'un réseau de transport de gaz naturel, d'un réseau de transport et/ou d'une conduite directe par un même utilisateur de réseau et/ou d'une conduite directe ; ».

21° « utilisateur du réseau » : toute personne physique ou morale qui alimente le réseau en question ou est desservie par ce réseau;

22° « client » : tout client final, tout gestionnaire de réseau de distribution et toute entreprise de fourniture;

23° « client final » : toute personne physique ou morale qui achète du gaz pour son propre usage. Tout client final est éligible;

24°[...]

netten, en die belast is met het waarborgen van het netvermogen op lange termijn om aan een redelijke vraag naar gasdistributie te voldoen;

14° « aardgaslevering » : de verkoop, wederverkoop daaronder inbegrepen, aan klanten van aardgas, met inbegrip van LNG;

15° « leveringsonderneming » : elke natuurlijke of rechtspersoon die de aardgaslevering verricht;

16° « leveringsvergunning » : de vergunning bedoeld in artikel 15/3;

17° « geïnterconnecteerd net » : elk samenstel van met elkaar verbonden vervoersnetten;

18° « directe leiding » : elke leiding voor gasvervoer die fysisch geen deel uitmaakt van het geïnterconnecteerd net;

19° « verwante onderneming » : een verbonden of geassocieerde onderneming in de zin van het Wetboek van vennootschappen en/of een bedrijf dat aan dezelfde aandeelhouders toebehoort;

20° verbruikslocatie » : verbruiksinstallaties op een topografisch geïdentificeerde plaats, waarvan het aardgas dat dient voor hun bevoorrading wordt afgenomen van het aardgasvervoersnet, vervoersnet en/of aan een directe leiding door eenzelfde netgebruiker en/of gebruiker van een directe leiding;".

21° « netgebruiker » : elke natuurlijke of rechtspersoon die levert aan of afneemt van het betrokken net;

22° « afnemer » : elke eindafnemer, elke [distributienetbeheerder]¹ en elke leveringsonderneming;

23° « eindafnemer » : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas koopt voor eigen gebruik. [Elke eindafnemer is een in aanmerking komende afnemer ;

24°[...]

¹ Gewijzigd bij artikel 55 van de wet van 8 januari 2012 (B.S. 11 januari 2012)

25° « Directive 2009/73/CE » : la Directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la Directive 2003/55/CE;

25°*bis* « Règlement (CE) n° 715/2009 » : le Règlement (CE) n° 715/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant les conditions d'accès aux réseaux de transport de gaz naturel et abrogeant le Règlement (CE) n° 1775/2005;

25°*ter* « Règlement (CE) n° 713/2009 » : le Règlement (CE) n° 713/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 instituant une agence de coopération des régulateurs de l'énergie;

25°*quater* « ACER » : l'agence de coopération des régulateurs de l'énergie instituée par le Règlement (CE) n° 713/2009;

25°*quinquies* « Règlement (UE) n° 994/2010 » : le Règlement (UE) n° 994/2010 du 20 octobre 2010 du Parlement européen et du Conseil concernant des mesures visant à garantir la sécurité de l'approvisionnement en gaz naturel et abrogeant la Directive 2004/67/CE du Conseil;

26° « loi du 29 avril 1999, » : la loi du 29 avril 1999, relative à l'organisation du marché de l'électricité;

26°*bis* « loi du 18 juillet 1975 » : la loi du 18 juillet 1975 relative à la recherche et à l'exploitation des sites-réservoirs souterrains destinés au stockage de gaz;

27° « ministre » : le ministre fédéral qui a l'Energie dans ses attributions;

27°*bis* « Administration de l'Energie » : la Direction générale de l'Energie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie;

28° « Commission » : la Commission de régulation de l'électricité et du gaz visée à l'article 15/14;

29° [...]

30° « code de bonne conduite » : le code établi en

25° "Richtlijn 2009/73/EG": de Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG;"

25°*bis* "Verordening (EG) nr. 715/2009": Verordening (EG) nr. 715/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor de toegang tot aardgastransmissienetten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1775/2005;

25°*ter* "Verordening (EG) nr. 713/2009": Verordening (EG) nr. 713/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot oprichting van een Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators;

25°*quater* "ACER": Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators, ingesteld door Verordening (EG) nr. 713/2009;

25°*quinquies* "Verordening (EU) nr. 994/2010": de Verordening (EU) nr. 994/2010 van 20 oktober 2010 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende maatregelen tot veiligstelling van de gaslevering en houdende intrekking van richtlijn 2004/67/EG van de Raad;

26° « wet van 29 april 1999 » : de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

26°*bis* « wet van 18 juli 1975 » : de wet van 18 juli 1975 betreffende het opsporen en exploiteren van ondergrondse bergruimten in situ bestemd voor het opslaan van gas;

27° « minister » : de federale minister bevoegd voor Energie;

27°*bis* « Bestuur Energie » : de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

28° « Commissie » : de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas, bedoeld in artikel 15/14;

29° (...)

30° « gedragscode » : de code vastgesteld in

application de [l'article 15/5undecies

uitvoering van artikel 15/5undecies;

31° « gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel » : le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel désigné conformément à l'article 8 ou à l'article 8/1 ;

31° « beheerder van het aardgasvervoersnet » : de beheerder van het aardgasvervoersnet die werd aangewezen conform artikel 8 of artikel 8/1;

32° « installation de stockage de gaz naturel » : installations, propriétés de et/ou exploitées par un gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, utilisée pour le stockage de gaz naturel, y compris les installations de GNL utilisées spécifiquement pour le stockage de gaz naturel; à l'exclusion des installations de stockage utilisées pour des activités de production, ainsi que les installations de stockage exclusivement réservées au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans l'accomplissement de ses tâches;

32° « opslaginstallatie voor aardgas » : de installaties eigendom van en/of geëxploiteerd door een beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas, gebruikt voor de opslag van aardgas, met inbegrip van de LNG-installaties specifiek gebruikt voor de opslag van aardgas; met uitsluiting van de opslaginstallaties gebruikt voor de productieactiviteiten, alsook de opslaginstallaties die uitsluitend voorbehouden zijn voor de beheerder van het aardgasvervoersnet voor de voltooiing van zijn taken;

33° « gestionnaire de stockage » : une personne physique ou morale qui effectue le stockage et est responsable de l'exploitation d'une installation de stockage;

33° "beheerder van de opslag": een natuurlijke of rechtspersoon die de opslag verzorgt en verantwoordelijk is voor de exploitatie van de opslaginstallatie;

34° « installation de GNL » : un terminal propriété de et/ou exploité par un gestionnaire d'installation de GNL, utilisé pour la liquéfaction du gaz naturel ou l'importation, le déchargement et la regazéification du GNL, comprenant les services auxiliaires et le stockage temporaire de gaz naturel nécessaires pour le processus de regazéification du GNL et sa fourniture ultérieure au réseau de transport de gaz naturel, mais ne comprenant pas les installations de GNL utilisées spécifiquement pour le stockage de gaz naturel;

34° « LNG-installatie » : een terminal, eigendom van en/of geëxploiteerd door een beheerder van LNG-installatie, die voor het vloeibaar maken van aardgas, de invoer of de verlading, en de hervergassing van LNG gebruikt wordt, met inbegrip van ondersteunende diensten en de tijdelijke opslag van aardgas die nodig zijn voor het hervergassingsproces van LNG en de daaropvolgende doorlevering aan het aardgasvervoersnet met uitsluiting van de LNG-installaties specifiek gebruikt voor de opslag van aardgas;

35° « gestionnaire d'installation de GNL » : toute personne physique ou morale qui effectue la liquéfaction du gaz naturel ou l'importation, le déchargement et regazéification du GNL, et qui est responsable de l'exploitation d'une installation de GNL;

35° "beheerder van de LNG-installatie": iedere natuurlijke of rechtspersoon die aardgas vloeibaar maakt of de invoer, verlading of hervergassing van LNG verricht en die verantwoordelijk is voor het beheer van een LNG-installatie;

36° « services auxiliaires » : tous les services nécessaires à l'accès à des réseaux de transport de gaz naturel et/ou de distribution et/ou d'installations de GNL et/ou de stockage, et à leur exploitation, y compris les dispositifs d'équilibrage des charges et de mélanges, mais à l'exclusion des installations réservées exclusivement au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans l'accomplissement de ses tâches;

36° « ondersteunende diensten » : alle diensten die nodig zijn voor de toegang tot de aardgasvervoers- en/of distributienetten en/of LNG-installaties en/of opslaginstallaties en voor de exploitatie ervan, met inbegrip van het opvangen van fluctuaties in systeembelasting en menging, maar uitgezonderd installaties die uitsluitend ten dienste staan van de beheerder van het aardgasvervoersnet bij de uitoefening van zijn functies;

37° « stockage de gaz naturel en canalisations » : le

37° « opslag van aardgas in leidingen » : de

stockage du gaz naturel par compression dans les réseaux de transport de gaz naturel et de distribution de gaz naturel, mais à l'exclusion des installations réservées au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans l'accomplissement de ses tâches;

38° « entreprise verticalement intégrée » : une entreprise de gaz naturel ou un groupe d'entreprises de gaz naturel qui confie directement ou indirectement à la même personne ou aux mêmes personnes l'exercice du contrôle et qui exerce au moins une des fonctions suivantes : transport, distribution, GNL ou stockage, et au moins une des fonctions suivantes : production ou fourniture de gaz naturel;

39° « entreprise intégrée horizontalement » : une entreprise assurant au moins une des fonctions suivantes : production, transport, distribution, fourniture ou stockage de gaz naturel, ainsi qu'une activité en dehors du secteur du gaz naturel;

40° « sécurité » : la sécurité technique;

41° « nouvelle installation » : une installation de gaz naturel qui n'est pas achevée au plus tard le 4 août 2003;

42° « les gestionnaires » : les trois opérateurs suivants : le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL;

43° « gestionnaire de réseau combiné » : gestionnaire chargé de la gestion d'au moins de deux installations ou réseaux suivants :

- a) le réseau de transport de gaz naturel;
- b) l'installation de stockage de gaz naturel;
- c) l'installation de GNL;

44° « administrateur non exécutif » : tout administrateur qui n'assume pas de fonction de direction au sein des gestionnaires ou de l'une de leurs filiales;

45° « administrateur indépendant » : tout administrateur non exécutif qui :

- a) répond aux conditions de l'article 524, § 4, du Code des Sociétés et
- b) n'a pas exercé pendant les vingt-quatre mois précédant sa désignation une fonction ou

aardgasopslag door samendrukking in de aardgasvervoersnetten en in de distributienetten voor aardgas, maar met uitsluiting van de installaties die voorbehouden zijn voor de beheerder van het aardgasvervoersnet bij de uitoefening van zijn functies;

38° “verticaal geïntegreerde onderneming”: aardgasbedrijf of groep van aardgasondernemingen waarin dezelfde persoon of dezelfde personen, direct of indirect, het recht hebben zeggenschap uit te oefenen en waarbij het bedrijf of de groep van bedrijven ten minste één van de functies van vervoer, distributie, LNG of opslag en ten minste één van de functies van productie of levering van aardgas verricht;

39° « horizontaal geïntegreerde onderneming » : een onderneming die ten minste één van de volgende functies verzekert : productie, vervoer, distributie, levering of opslag van aardgas en daarnaast ook een niet op het gebied van aardgas liggende activiteit verricht;

40° « veiligheid » : de technische veiligheid;

40° « veiligheid » : de technische veiligheid;

41° “nieuwe installatie”: een aardgasinstallatie die ten laatste op 4 augustus 2003 niet afgewerkt is;

42° « de beheerders » : de volgende drie operatoren : de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie;

43° « gecombineerde netbeheerder » : beheerder belast met het beheer van minstens twee van de volgende installaties of netten :

- a) het aardgasvervoersnet;
- b) de opslaginstallatie voor aardgas;
- c) de LNG-installatie;

44° « niet-uitvoerende bestuurder » : elke bestuurder die geen directiefunctie vervult bij de beheerders of bij een van hun dochterondernemingen;

45° « onafhankelijke bestuurder » : elke niet-uitvoerende bestuurder die :

- a) beantwoordt aan de voorwaarden van het artikel 524, § 4, van het wetboek van Vennootschappen en
- b) tijdens de vierentwintig maanden die zijn

activité, rémunérée ou non, au service de l'un des propriétaires du réseau, d'une des gestionnaires, d'un intermédiaire, d'un fournisseur, d'un producteur ou d'un actionnaire dominant; c) n'a pas exercé pendant les neuf mois précédant sa désignation une fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un distributeur;	aanstelling voorafgegaan zijn geen functie of activiteit heeft uitgeoefend, al dan niet bezoldigd, ten dienste van één van de netwerkeigenaars, van één van de beheerders, van een tussenpersoon, van een leverancier, van een producent of van een dominerende aandeelhouder; c) tijdens de negen maanden, die zijn aanstelling voorafgegaan zijn, geen functie of activiteit heeft uitgeoefend, al dan niet bezoldigd, ten dienste van een distributeur;
46° (...°	46° (...°
47° (...)	47° (...)
48° (...)	48° (...)
49° (...)	49° (...)
50° hub : tout endroit permettant aux utilisateurs du réseau de transport de mettre physiquement du gaz naturel à disposition dans l'optique d'une revente, étant entendu que ces opérations y sont, d'un point de vue technique et commercial, soutenues au niveau logistique par un fournisseur de services assurant, entre autres, le suivi des transferts de propriété;	50° « hub » : elke plaats waar netgebruikers aardgas op het vervoersnet fysisch ter beschikking kunnen stellen met het oog op doorverkoop en waarbij deze operaties vanuit technisch en commercieel oogpunt logistiek ondersteund worden door een dienstenleverancier die onder andere de opvolging van de eigendomsoverdrachten verzekert;
51° conditions principales : le contrat standard d'accès au réseau de transport et les règles opérationnelles y afférentes.	51° « belangrijkste voorwaarden » : het standaardcontract voor de toegang tot het vervoersnet en de daarmee verbonden operationele regels.
52° « client résidentiel » : un client achetant du gaz naturel pour sa propre consommation domestique, ce qui exclut les activités commerciales ou professionnelles;	52° "huishoudelijke afnemer": een afnemer die aardgas aankoopt voor zijn eigen huishoudelijk gebruik, met uitsluiting van handels- of beroepsactiviteiten;
53° « client non résidentiel » : une personne physique ou morale achetant du gaz naturel non destiné à son usage domestique;	53° "niet-huishoudelijke afnemer": een natuurlijke of rechtspersoon die aardgas aankoopt dat niet voor zijn huishoudelijk gebruik is bestemd;
54° « client protégé résidentiel » : un client final à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini par les articles 3 et 4 de la loi-programme du 27 avril 2007 et bénéficiant de la protection prévue par l'article 15/10, § 2;	54° "beschermde huishoudelijke afnemer": een eindafnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie, zoals bepaald door de artikelen 3 en 4 van de programmawet van 27 april 2007 en die de bescherming geniet van artikel 15/10, § 2;
55° « client vulnérable » : tout client protégé résidentiel au sens du point 54° ainsi que tout client final considéré comme vulnérable par les Régions;	55° "kwetsbare afnemer": elke beschermde huishoudelijke afnemer in de zin van het punt 54° evenals elke eindafnemer die door de Gewesten als kwetsbaar wordt beschouwd;
56° « réseau fermé industriel » : un réseau à	56° "gesloten industrieel net": een net binnen een

l'intérieur d'un site industriel, commercial ou de partage de services géographiquement délimité destiné à desservir les clients finals établis sur ce site et dans lequel :

- a) pour des raisons spécifiques ayant trait à la technique ou à la sécurité, les opérations ou le processus de production des utilisateurs de ce réseau sont intégrés; ou
- b) le gaz naturel est fourni essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées;

57° « gestionnaire de réseau fermé industriel » : personne physique ou morale propriétaire d'un réseau fermé industriel ou disposant d'un droit d'usage sur un tel réseau;

geografisch afgebakende industriële of commerciële locatie of een locatie met gedeelde diensten dat bestemd is om de eindafnemers die op deze locatie gevestigd zijn te bedienen en waarin:

- a) de exploitatie of het productieproces van de gebruikers van dat net om specifieke technische of veiligheidsredenen geïntegreerd is; of
- b) het aardgas wordt gedistribueerd aan de eigenaar of beheerder van het gesloten distributienet of de daarmee verwante bedrijven;

57° "beheerder van gesloten industrieel net": natuurlijke of rechtspersoon, eigenaar van een gesloten industrieel net, of die beschikt over een gebruiksrecht op een dergelijk net;

58° « utilisateur de réseau fermé industriel » : un client final raccordé à un réseau fermé industriel;

58° “gebruiker van een gesloten industrieel net”: een eindafnemer aangesloten op een gesloten industrieel net;

59° « transaction » : toute opération conduisant à un changement de contrôle du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel susceptible de compromettre le respect des exigences d'indépendance prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 et qui doit être notifiée à la commission en application de l'article 8, § 4bis;

59° “transactie”: alle verrichtingen die leiden tot een controlewijziging van de beheerder van het aardgasvervoersnet en die van aard zijn om de naleving van de eisen van onafhankelijkheid van de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2 in het gedrang te brengen en die met toepassing van artikel 8, § 4bis aan de Commissie moeten worden meegedeeld;

60° « interconnexion » : une ligne de transport qui traverse ou franchit la frontière entre deux Etats membres, à la seule fin de relier les réseaux de transport de ces Etats membres;

60° “interconnector”: een vervoersleiding die de grens tussen twee lidstaten overschrijdt of overspant met uitsluitend als bedoeling de vervoersnetten van deze lidstaten onderling te koppelen;

61° « instrument dérivé sur le gaz » : un instrument financier visé par les dispositions qui mettent en œuvre l'annexe Ire, section C, points 5, 6 ou 7, de la Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, lorsque ledit instrument porte sur le gaz naturel;

61° “aardgasderivaat”: een financieel instrument, bedoeld in de bepalingen die de punten 5, 6 en 7 van deel C van bijlage I bij Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten omzetten, wanneer het genoemde instrument betrekking heeft op aardgas;

62° « prix variable de l'énergie » : le prix de la composante énergétique dans un contrat variable que le fournisseur facture aux clients finals résidentiels et P.M.E. et qui est indexé à intervalles réguliers sur la base d'une formule d'indexation convenue contractuellement hors tarifs de réseau, taxes et redevances;

62° “variabele energieprijis”: de prijs van de energiecomponent binnen een variabel contract die de leverancier aanrekent aan huishoudelijke eindafnemers en kmo's en die met regelmatige tussenpozen geïndexeerd wordt op basis van een contractueel overeengekomen indexeringsformule exclusief nettarieven, taksen en heffingen;

63° « P.M.E. » : les clients finals présentant une consommation annuelle de moins de 50 MWh d'électricité et de moins de 100 MWh de gaz pour l'ensemble, par client final, de leurs points de raccordement au réseau de transport et/ou de distribution.

63° “kmo's”: de eindafnemers met een jaarlijks verbruik van minder dan 50 MWh elektriciteit en minder dan 100 MWh gas voor het geheel, per eindafnemer, van hun toegangspunten op het transmissie-/vervoersnet en/of distributienet.

[...]

(...)

Art. 15/10. § 1^{er}. Après avis de la commission et délibération en Conseil des Ministres, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut fixer des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel à des clients finals et pour la part de la fourniture de gaz naturel aux entreprises de distribution.

Art. 15/10. § 1^{er}. Na advies van de Commissie en beraadslaging in Ministerraad kan de federale minister bevoegd voor economie, maximumprijzen vaststellen voor de levering van aardgas aan eindafnemers en voor het aandeel van de aardgaslevering aan distributiebedrijven.

§ 2. Après avis de la commission et concertation avec les régions, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut, après délibération en

§ 2. Na advies van de Commissie en overleg met de gewesten kan de federale minister bevoegd voor economie, na beraadslaging in Ministerraad,

Conseil des Ministres, fixer des prix maximaux par kWh, valables sur l'ensemble du territoire, pour la fourniture de gaz naturel à des clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire. Ces prix maximaux ne comprennent aucun montant forfaitaire ni aucune redevance.

Les entreprises de gaz naturel assurent l'approvisionnement des clients protégés résidentiels aux prix maximaux fixés selon l'alinéa 1 et tiennent une comptabilité séparée de cette activité.

~~Le coût réel net qui résulte de cette activité est financé par des surcharges appliquées sur les tarifs visés à l'article 15/5 ou par des prélèvements sur l'ensemble, ou des catégories objectivement définies, de consommateurs d'énergie ou d'opérateurs sur le marché.~~

~~Sur proposition de la commission, le Roi arrête les règles de la détermination de ce coût et d'intervention pour sa prise en charge au bénéfice des opérateurs du marché concernés. Son financement est organisé par un fonds, à gérer par la commission, selon les modalités fixées par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.~~

~~Tout arrêté établissant une surcharge ou un prélèvement visés à l'alinéa 3 est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.~~

~~Sur proposition de la commission, le Roi peut modifier, remplacer ou supprimer les règles fixées par l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maxima sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, tel que confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004.~~

Les dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix sont applicables, à l'exception de l'article 2, § 4, dernier alinéa, et § 5, pour la fixation des prix maximaux visés au § 1 et à l'alinéa 1.

§ 3. Les prix maximaux visés aux §§ 1er et 2 sont fixés de manière à :

maximumprijzen vaststellen per kWh die op het gehele grondgebied gelden voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie. Deze maximumprijzen omvatten geen enkel forfaitair bedrag of vergoeding.

Aardgasondernemingen verzekeren de bevoorrading van residentiële beschermde klanten tegen de maximumprijzen bepaald krachtens het eerste lid en voeren een afzonderlijke boekhouding voor deze activiteit.

~~De reële nettokost die voortvloeit uit deze activiteit wordt gefinancierd door toeslagen op de tarieven bedoeld in artikel 15/5 of door heffingen op alle of objectief bepaalde categorieën van energieverbruikers of marktoperatoren.~~

~~Op voorstel van de Commissie stelt de Koning de regels vast voor de bepaling van deze kost en de tussenkomst ten gunste van de betrokken marktoperatoren voor het ten laste nemen ervan. Zijn financiering wordt georganiseerd door een fonds onder beheer van de Commissie, volgens de regels bepaald bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.~~

~~Elk besluit dat een toeslag of heffing zoals bedoeld in het derde lid invoert, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.~~

~~Op voorstel van de Commissie kan de Koning de regels vastgelegd in het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgassector en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, bij de programmawet van 27 december 2004 bekrachtigd, wijzigen, vervangen of opheffen.~~

De bepalingen van de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen zijn van toepassing, met uitzondering van artikel 2, § 4, laatste lid, en § 5, voor de bepaling van de maximumprijzen bedoeld in paragraaf 1 en in het eerste lid.

§ 3. De maximumprijzen bedoeld in § 1 en 2 worden zodanig vastgesteld dat :

1° éviter des subsides croisés entre catégories de clients;

2° assurer qu'une partie équitable des gains de productivité résultant de l'ouverture du marché du gaz naturel reviennent de manière équilibrée aux clients résidentiels et professionnels, dont les petites et moyennes entreprises, sous forme d'une baisse des tarifs;

3° maintenir les tarifs appliqués aux clients visés au 2° au niveau des meilleures pratiques tarifaires sur le même segment du marché dans les autres Etats membres de l'Union européenne, compte tenu des spécificités du secteur de la distribution;

4° respecter le principe d'alignement des prix visés au § 2 sur la valeur du marché du gaz naturel en relation avec des produits de substitution.

5° garantir, là où des réseaux de gaz naturel existent ou peuvent d'une façon économiquement raisonnable être développés, le droit à l'accès à l'énergie, bien de première nécessité, en veillant notamment à assurer, dans le cadre de l'ouverture du marché du gaz naturel à la concurrence, la continuité des avantages sociaux applicables à certaines catégories de consommateurs résidentiels en matière de raccordement et en matière tarifaire;

6° veiller à ce que les consommateurs finaux bénéficient des avantages qui résulteront de la politique d'amortissement pratiquée dans le système régulé;

7° assurer la transparence des termes tarifaires et favoriser les comportements de consommation rationnels.

[...]

Art. 15/11. § 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, le Roi peut :

1° imposer aux titulaires d'une autorisation de transport des obligations de service public en matière d'investissement, en faveur des clients, sur base d'une étude préalable des besoins relatifs à la capacité du réseau de transport de gaz naturel et

1° kruissubsidies tussen categorieën van afnemers worden vermeden;

2° wordt gewaarborgd dat een billijk deel van de productiviteitsstijging ingevolge de openstelling van de aardgasmarkt op evenwichtige wijze ten goede komt van residentiële en professionele afnemers, waaronder de kleine en middelgrote ondernemingen, in de vorm van een vermindering van de tarieven;

3° de tarieven voor de in 2° bedoelde afnemers worden behouden op het niveau van de beste tariefpraktijken in hetzelfde marktsegment in de andere lidstaten van de Europese Unie, rekening houdend met de bijzondere kenmerken van de distributiesector;

4° het principe wordt geëerbiedigd volgens welk de prijzen bedoeld in § 2 worden afgestemd op de marktwaarde van aardgas in verhouding tot vervangingsproducten.

5° het recht van toegang tot energie, goed van eerste levensbehoefte, wordt gewaarborgd daar waar aardgasnetten bestaan of op een economisch redelijke wijze ontwikkeld kunnen worden, waarbij in het bijzonder, in het kader van de openstelling van de aardgasmarkt voor concurrentie, de continuïteit van de sociale voordelen toepasbaar op bepaalde categorieën residentiële verbruikers inzake aansluitingen en tarieven wordt verzekerd;

6° erop wordt toegezien dat eindafnemers genieten van de voordelen die uit het afschrijvingsbeleid gevoerd in het gereguleerde systeem zullen voortvloeien;

7° de transparantie in termen van tarieven wordt gewaarborgd en de rationele consumptiegedragingen worden bevorderd.

[...]

Art. 15/11. § 1 Bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, kan de Koning :

1° de houders van een vervoersvergunning openbare dienstverplichtingen opleggen inzake investeringen, ten gunste van afnemers, op basis van een voorafgaande studie met betrekking tot de capaciteit van het aardgasvervoersnet en in de

dans la mesure où ces investissements sont économiquement justifiés, ainsi que toutes autres obligations de service public pour leurs activités sur le réseau de transport, l'installation de stockage de gaz naturel ou l'installation de GNL en matière de sécurité d'approvisionnement, qui tiennent compte des critères et des obligations en matière de sécurité d'approvisionnement découlant de l'application des mesures prises dans le cadre du Règlement (UE) n° 994/2010;

2° imposer aux titulaires d'une autorisation de fourniture des obligations de service public en matière de régularité et de qualité des fournitures de gaz naturel, ainsi qu'en matière d'approvisionnement d'entreprises de distribution et d'autres clients, qui tiennent compte des critères et des obligations en matière de sécurité d'approvisionnement découlant de l'application des mesures prises dans le cadre du Règlement (UE) n° 994/2010 pour leurs activités sur le réseau de transport, l'installation de stockage de gaz naturel ou l'installation de GNL;

3° organiser un fonds, à gérer par la Commission, qui :

a) prend en charge tout ou une partie du coût réel net des obligations de service public visées aux 1° et 2°, dans la mesure où ce coût représenterait une charge inéquitable pour les entreprises tenues par ces obligations. Le cas échéant, le calcul des coûts et pertes visés au 3°, a) est effectué par chaque entreprise concernée, conformément à la méthodologie établie par la Commission, et vérifié par celle-ci;

b) est financé par les titulaires d'une autorisation de fourniture, visés à l'article 15/3, au moyen de prélèvements, effectués dans le cadre de l'autorisation de fourniture précitée, sur les quantités livrées, exprimés en unités d'énergie, à l'ensemble, ou à des catégories objectivement définies, de consommateurs de gaz naturel, selon les modalités fixées par le même arrêté.

mate dat deze investeringen economisch verantwoord zijn [evenals alle andere openbare dienstverplichtingen voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie inzake bevoorradingszekerheid en milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming die rekening houden met de criteria en de verplichtingen inzake bevoorradingszekerheid die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen die getroffen werden in het raam van Verordening (EU) nr. 994/2010;

2° de houders van een leveringsvergunning openbare dienstverplichtingen opleggen inzake regelmaat en kwaliteit van leveringen van aardgas en inzake bevoorrading van distributieondernemingen, en andere afnemers en inzake milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming die rekening houden met de criteria en de verplichtingen inzake bevoorradingszekerheid die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen die getroffen werden in het raam van Verordening (EU) nr. 994/2010 voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie;

3° een fonds oprichten, onder beheer van de Commissie, dat :

a) de volledige of een deel van de reële nettokosten van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in het 1° en het 2° ten laste neemt, voor zover deze kosten een onbillijke last zou vertegenwoordigen voor de ondernemingen die tot deze verplichtingen gehouden zijn. In voorkomend geval wordt de berekening van de kosten bedoeld in 3°, a), door elke betrokken onderneming gedaan, overeenkomstig de door de Commissie opgestelde methodologie, en door deze laatste geverifieerd;

b) wordt gefinancierd door de houders van een leveringsvergunning, bedoeld in artikel 15/3, door middel van heffingen, uitgevoerd in het kader van de hiervoor vermelde leveringsvergunning, op de hoeveelheden, uitgedrukt in energie-eenheden, geleverd aan alle of aan objectief bepaalde categorieën van aardgasverbruikers, volgens de nadere regels bepaald door hetzelfde besluit.

Tout arrêté pris en vertu du 3°, b), est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les (douze) mois de sa date d'entrée en vigueur.

Dans le cadre de ce qui est déterminé à l'alinéa 1^{er}, le Roi tient compte du programme d'investissements contenu dans le plan indicatif d'approvisionnement visé à l'article 15/13, § 2, 3°.

~~Une surcharge, dénommée "cotisation fédérale" et destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz, est prélevée par les titulaires d'une autorisation de fourniture, qui peuvent la répercuter sur les clients finals.~~

~~Le produit de cette surcharge est affecté :~~

~~1° Au financement partiel des frais de fonctionnement de la commission visés à l'article 15/15, § 4, et ceci notwithstanding les autres dispositions de l'article 15/15, § 4 (et pour le financement des frais du service de médiation pour l'énergie, visé à l'article 15/16bis, perçues en 2005 par la commission en application de l'article 15/11, § 1er, alinéa 5, et qui sont versées dans un fonds géré par le service de médiation pour l'énergie, conformément à l'article 15/11, § 1er, alinéa 5, 3°;~~

~~2° Au financement partiel de la mise en oeuvre des mesures de guidance et d'aide sociale en matière d'énergie prévues dans la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies.~~

~~3° au financement de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel, établie en conformité avec les dispositions de l'article 15/13, § 1er.~~

~~4° [...]~~

~~La cotisation fédérale visée à l'alinéa précédent est perçue par les titulaires d'une autorisation de fourniture sous la forme d'une surcharge sur leurs~~

Elk besluit dat krachtens 3°, b), wordt vastgesteld, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de [twaalf] maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

In het kader van wat in het eerste lid wordt bepaald houdt de Koning rekening met het investeringsprogramma vervat in het indicatieve plan bedoeld in artikel 15/13, § 2, 3°.

~~De houders van een leveringsvergunning heffen een toeslag, genaamd "federale bijdrage", die mag worden doorgerekend aan de eindafnemers, tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en de controle op de gasmarkt.~~

~~De opbrengst van deze toeslag is bestemd voor:~~

~~1° de gedeeltelijke financiering van de werkingskosten van de Commissie zoals bedoeld in artikel 15/15, § 4, en dit onverminderd de overige bepalingen van artikel 15/15, § 4 (en voor de financiering van de kosten van de ombudsdienst voor energie, bedoeld in artikel 15/16bis, die door de Commissie in het jaar 2005 zijn geïnd met toepassing van artikel 15/11, § 1, vijfde lid, en die worden gestort in een fonds beheerd door de ombudsdienst voor energie overeenkomstig artikel 15/11, § 1, vijfde lid, 3°~~

~~2° de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen van begeleiding en maatschappelijke steunverlening inzake energie voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende in zake energielevering.~~

~~3° de financiering van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid opgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 15/13, § 1.~~

~~4° [...]~~

~~De federale bijdrage bedoeld in het vorige lid wordt geïnd door de houders van een leveringsvergunning onder de vorm van een~~

~~tarifs. Les titulaires d'une autorisation de fourniture versent les sommes perçues, selon une clé de répartition fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, respectivement :~~

~~1° dans un fonds pour le financement de ses frais de fonctionnement conformément à l'article 15/15, § 4, qui est géré par la commission~~

~~2° dans le fonds visé au premier alinéa, 3°, en vue du financement partiel des mesures visées au deuxième alinéa, 2°, dont les moyens sont, à cette fin, mis à la disposition, des centres publics d'aide sociale, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies.~~

~~3° dans un fonds budgétaire organique dénommé "Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel", qui est institué par la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et géré par l'Administration de l'énergie.~~

~~4° dans un fonds, géré par le service de médiation pour l'énergie en vue du financement des frais de fonctionnement de ce service, conformément à l'article 15/16bis.~~

~~5° [...]~~

~~Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe :~~

~~1° le montant et le mode de calcul de la cotisation fédérale visée au deuxième alinéa;~~

~~2° la clé de répartition du produit de la cotisation fédérale entre les fonds visés à l'alinéa précédent et les modalités de versement à ces fonds;~~

~~3° les modalités de gestion de ces fonds par la commission.~~

~~Tout arrêté fixant le montant et le mode de calcul de~~

~~toeslag op hun tarieven. De houders van een leveringsvergunning storten de ontvangen sommen, overeenkomstig een verdeelsleutel, bepaald bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, respectievelijk :~~

~~1° in een fonds voor de financiering van haar werkingskosten overeenkomstig artikel 15/15, § 4, dat beheerd wordt door de Commissie;~~

~~2° in het fonds bedoeld in het eerste lid, 3°, met het oog op de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen bedoeld in het tweede lid, 2°, waarvan de middelen te dien einde ter beschikking gesteld worden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering.~~

~~3° in een organiek begrotingsfonds genaamd "Fonds voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsoverzichtigheden en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingsszekerheid" dat opgericht is door de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen en beheerd wordt door het Bestuur Energie.~~

~~4° in een fonds, beheerd door de ombudsdienst voor energie met het oog op de financiering van de werkingskosten van deze dienst, overeenkomstig artikel 15/16bis.~~

~~5° [...]~~

~~De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :~~

~~1° het bedrag en de berekeningswijze van de federale bijdrage bedoeld in het tweede lid;~~

~~2° de verdeelsleutel voor de verdeling van de opbrengst van de federale bijdrage over de fondsen bedoeld in het vorige lid en de modaliteiten van storting in deze fondsen;~~

~~3° de nadere regels voor het beheer van deze fondsen door de Commissie.~~

~~Elk besluit tot vaststelling van het bedrag en de~~

~~la cotisation visée au présent article, est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.~~

~~Dans le cadre de ce qui est déterminé à l'alinéa 1, le Roi tient compte du programme d'investissements contenu dans le plan indicatif d'approvisionnement visé à l'article 15/13, § 2, 3°.~~

Chaque trimestre, la commission fait aperçu aux ministres ayant l'Energie, le Budget et les Finances dans leurs attributions, sur la hauteur et l'évolution des fonds visés au paragraphe 1^{er}ter, à l'exception du fonds visé au paragraphe 1^{er}ter, 1°.

« § 1^{er} bis : Une « cotisation fédérale » est prélevée en vue du financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz.

La cotisation fédérale est due par tout client final établi sur le territoire belge, sur les quantités de gaz naturel qu'il prélève pour son propre usage, acheminées par un réseau de transport de gaz naturel, par un réseau de transport ou par une conduite directe.

~~berekeningswijze van de bijdrage bedoeld in dit artikel, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.~~

~~In het kader van wat in het eerste lid wordt bepaald houdt de Koning rekening met het investeringsprogramma omvat in het indicatief plan bedoeld in artikel 15/13, § 2, 3°.~~

Elk trimester bezorgt de commissie aan de ministers bevoegd voor Energie, Begroting en Financiën een overzicht over de hoogte en evolutie van de fondsen bedoeld in het paragraaf 1ter, met uitzondering van het fonds bedoeld in het paragraaf 1ter, 1°.

“ § 1 bis Een « federale bijdrage » wordt geheven tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden met de regulering van en de controle op de gasmarkt.

De federale bijdrage is verschuldigd door elke eindafnemer op het Belgische grondgebied, op de hoeveelheden aardgas, aangevoerd langs het aardgasvervoersnet, vervoersnet of door middel van een directe leiding, die hij voor eigen gebruik afneemt.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est chargé de la perception de la cotisation fédérale.

À cet effet, il facture la cotisation fédérale aux titulaires d'un contrat de transport pour l'accès à ce réseau.

Au cas où les titulaires d'un contrat de transport ne consomment pas eux-mêmes les quantités de gaz prélevées du réseau, ils facturent la cotisation fédérale à leurs propres clients, jusqu'au moment où la surcharge est finalement facturée à la personne qui a consommé le gaz naturel pour son usage propre.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'opérateur d'une conduite directe est chargé de la perception de la cotisation fédérale due par le ou les clients finals approvisionnés par cette conduite directe.

Le produit de la cotisation fédérale est affecté :

1° au financement partiel des frais de fonctionnement de la Commission visés à l'article 15/15, § 4, et ceci notwithstanding les autres dispositions de l'article 15/15, § 4 ;

2° au financement partiel de la mise en œuvre des mesures de guidance et d'aide sociale en matière d'énergie prévues dans la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies ;

3° au financement du coût réel net résultant de l'application des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, tel que déterminé à l'article 15/10, § 2.

§ 1^{er} ter. Le gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel et les opérateurs d'une conduite directe versent à la Commission la cotisation fédérale facturée, suivant la répartition fixée et publiée par la Commission, respectivement :

1° dans un fonds, géré par la Commission, pour le financement de ses frais de fonctionnement,

De beheerder van het aardgasvervoersnet wordt belast met de inning van de federale bijdrage.

Daarvoor factureert hij de federale bijdrage voor de toegang tot zijn installatie aan de houders van een vervoerscontract.

Indien de houders van een vervoerscontract niet zelf het van het net afgenomen gas verbruiken, factureren ze de federale bijdrage aan hun eigen afnemers, tot op het ogenblik dat de toeslag uiteindelijk aangerekend wordt aan de persoon die het aardgas voor eigen gebruik verbruikte.

In afwijking van het vorige lid, wordt de operator van een directe leiding belast met de inning van de federale bijdrage verschuldigd door één of meerdere eindafnemers die via deze directe leiding bevoorrad worden.

De opbrengst van de federale bijdrage is bestemd voor:

1° de gedeeltelijke financiering van de werkingskosten van de Commissie zoals bedoeld in artikel 15/15, § 4, en dit onverminderd de overige bepalingen van artikel 15/15, § 4 ;

2° de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen van begeleiding en maatschappelijke steunverlening inzake energie voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° de financiering van de werkelijke nettokosten voortvloeiend uit de toepassing van de maximum prijzen voor de levering van aardgas aan de residentiële beschermde klanten zoals bepaald in artikel 15/10 § 2.

§ 1 ter. De beheerder van het aardgasvervoersnet en de operatoren van een directe leiding, storten de gefactureerde federale bijdrage aan de Commissie volgens de vastgelegde verdeling, die gepubliceerd wordt door de Commissie, respectievelijk:

1° in een fonds dat beheerd wordt door de Commissie, voor de financiering van haar

conformément à l'article 15/15, § 4 :

2° dans le fonds, géré par la Commission, visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, en vue du financement partiel des mesures visées au § 1^{er} bis, alinéa 7, 2°, dont les moyens sont, à cette fin, mis à la disposition des centres publics d'aide sociale, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies ;

3° dans un fonds géré par la Commission au bénéfice des clients protégés résidentiels tels que visé au § 1^{er} bis, alinéa 7, 3°.

weringskosten, overeenkomstig artikel 15/15, § 4;

2° in het fonds dat beheerd wordt door de Commissie, bedoeld onder § 1, eerste lid, 3°, met het oog op de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen bedoeld in de bepaling onder § 1 bis, zevende lid, 2°, waarvan de middelen te dien einde, ter beschikking gesteld worden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° in een fonds dat beheerd wordt door de Commissie ten behoeve van beschermde residentiële klanten, zoals bedoeld in § 1 bis, zevende lid 3°.

§ 1^{er} quater. Après avis de la Commission, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

1° le montant, le mode de calcul et les autres modalités de la cotisation fédérale visée au § 1^{er} bis ;

2° les modalités de gestion de ces fonds par la Commission ;

3° les modalités de perception de la cotisation fédérale ;

4° les modalités d'application de la dégressivité et de l'exonération visées aux articles 15/11bis et 15/11ter, en particulier la manière dont les entreprises de gaz naturel qui facturent la cotisation fédérale aux clients finals pourront récupérer auprès de la Commission les montants avancés et les preuves nécessaires pour obtenir ce remboursement ;

5° le forfait pouvant être pris en compte ainsi que l'éventuel plafond limitant ce forfait pour couvrir les surcoûts administratifs liés à la perception de la cotisation fédérale, les frais financiers et les risques ;

6° les modalités de paiement de la cotisation fédérale pour les clients finals qui sont approvisionnés par plus d'un fournisseur ou qui revendent leur gaz naturel.

Tout arrêté fixant le montant, les modalités de perception et d'application de la dégressivité et d'exonération, ainsi que le mode de calcul de la cotisation fédérale visée au § 1^{er} bis, est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Sans préjudice de l'alinéa 2, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, modifier, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel, confirmé par l'article 437 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

§ 1 quater : Na advies van de Commissie, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

1° het bedrag, de berekeningswijzen en de overige modaliteiten van de federale bijdrage bedoeld in § 1 bis;

2° de modaliteiten voor het beheer van deze fondsen door de Commissie;

3° de modaliteiten van de heffing van de federale bijdrage;

4° de toepassingsmodaliteiten van de degressiviteit en de vrijstelling bedoeld in artikel 15/11bis en 15/11ter, in het bijzonder de wijze waarop de aardgasondernemingen die de federale bijdrage in rekening brengen aan de eindafnemers, de voorgeschoten bedragen zullen kunnen terugkrijgen van de Commissie en de nodige bewijzen om deze terugbetaling te verkrijgen;

5° het forfait dat in aanmerking kan worden genomen, alsook het eventuele plafond dat dit forfait beperkt om de extra administratieve kosten te dekken die verband houden met de heffing van de federale bijdrage, de financiële kosten en risico's;

6° de betalingsvoorwaarden van de federale bijdrage voor de eindafnemers die worden bevoorrad door meer dan één leverancier of die hun aardgas doorverkopen.

Elk besluit tot vaststelling van het bedrag, de modaliteiten van heffing en toepassing van de degressiviteit en vrijstelling, alsook de wijze van berekening van de federale bijdrage op grond van § 1 bis, wordt geacht nooit van kracht te zijn geweest indien dit besluit niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Onverminderd het tweede lid, kan de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de Commissie, de bepalingen wijzigen van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, bekrachtigd door het artikel 437

§ 1^{er} quinquies. Sur proposition de la Commission, le Roi arrête les règles de détermination du coût réel net, pour les entreprises de gaz naturel, résultant de l'activité visée à l'article 15/10, § 2, et de leur intervention pour sa prise en charge.

Tout arrêté pris dans ce but est censé de jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Sur proposition de la Commission, le Roi peut modifier, remplacer ou supprimer les règles fixées par l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maxima sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, tel que confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004. ».

§ 2. Le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel alloue les capacités de cette installation de stockage à l'aide de critères transparents et non discriminatoires, et sur la base des règles d'allocation et de tarifs régulés approuvés par la commission.

Ces critères tiennent compte des dispositions du code de bonne conduite adopté en exécution de l'article 15/5undecies applicables pour l'allocation à court, moyen et long terme des capacités de stockage.

van de programma wet van 22 december 2003.

§ 1^{er} quinquies. Op voorstel van de Commissie, besluit de Koning tot de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten voor de aardgasondernemingen, als gevolg van de in artikel 15/10, § 2 bedoelde activiteiten, en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming.

Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Op voorstel van de Commissie, kan de Koning de regels wijzigen, vervangen of opheffen, die zijn vastgelegd door het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de werkelijke nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgasmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, zoals bevestigd door de wet van 27 december 2004 ".

§2. De beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas wijst de capaciteiten van deze opslaginstallatie toe aan de hand van transparante en niet-discriminerende criteria toe, en op basis van door de commissie goedgekeurde toewijzingsregels en gereguleerde tarieven.

Deze criteria houden rekening met de bepalingen van de gedragscode aanvaard in uitvoering van artikel 15/5undecies, en die van toepassing zijn voor de toewijzing op korte, middellange en lange termijn van de opslagcapaciteiten.

Le mécanisme tarifaire mis en place doit éviter toute spéculation.

Les services d'accès des tiers sont offerts par le gestionnaire d'installation de stockage à l'utilisateur de stockage conformément à l'article 15 du Règlement (CE) n° 715/2009. Le gestionnaire de l'installation de stockage respecte également les exigences de transparence fixées à l'article 19 du Règlement (CE) n° 715/2009. Les mécanismes d'attribution des capacités et des procédures de gestion de congestion se font dans le respect de l'article 17 du Règlement (CE) n° 715/2009. La commission approuve les conditions d'accès au stockage et en surveille l'application.

§ 3. En exécution de l'article 8 du Règlement (UE) n° 994/2010, l'Autorité compétente en exécution dudit règlement est en mesure d'obliger les entreprises de gaz naturel qui approvisionnent des clients protégés au sens de ce Règlement (UE) n° 994/2010, à démontrer qu'ils disposent de quantités suffisantes et rapidement disponibles de gaz naturel, dont le gaz naturel stocké dans les installations de stockage, afin d'approvisionner les clients susmentionnés.

§ 4. L'utilisateur d'une installation de stockage, ayant réservé de la capacité de stockage, doit mettre les capacités concernées et les volumes de gaz stockés, immédiatement et temporairement, à la disposition du gestionnaire de l'installation de stockage de gaz naturel, en cas d'interruption ou de détérioration de la fourniture du marché belge en gaz naturel correspondant à une situation d'urgence au sens de l'article 10.3.c) du règlement (UE) n° 994/2010 pour les clients protégés au sens du Règlement (UE) N° 994/2010.

Dans de telles situations d'urgence, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel ainsi que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel sont tenus à l'obligation de service public d'affecter par priorité ce gaz à l'approvisionnement des clients protégés au sens du Règlement (UE) n° 994/2010.

Le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel rembourse les utilisateurs concernés de l'installation de stockage pour les quantités de gaz utilisées ou restitue à ces utilisateurs une quantité de gaz naturel équivalente à celle utilisée lors de la situation d'urgence.

Het opgezette tariefmechanisme moet elke vorm van speculatie voorkomen.

De derdetoegangsdiensten worden door de beheerder van de opslaginstallatie aan de opslaggebruiker aangeboden overeenkomstig artikel 15 van de Verordening (EG) nr. 715/2009. De beheerder van de opslaginstallatie respecteert eveneens de transparantievereisten zoals bepaald in artikel 19 van de Verordening (EG) nr. 715/2009. De mechanismen inzake capaciteitsallocatie en de procedures inzake congestiebeheer geschieden in respect van artikel 17 van de Verordening (EG) nr. 715/2009. De commissie keurt de toegangsvoorwaarden voor opslag goed en houdt toezicht op de toepassing ervan.

§ 3. In uitvoering van artikel 8 van Verordening (EU) nr. 994/2010, kan de Bevoegde Instantie in uitvoering van dit reglement de gasondernemingen die beschermde klanten in de zin van deze Verordening (EU) nr. 994/2010 bevoorraden, de verplichting opleggen om aan te tonen dat zij over voldoende en snel beschikbare volumes aardgas, waaronder aardgas opgeslagen in opslaginstallaties, beschikken om bovenvermelde klanten te bevoorraden.

§ 4. De gebruiker van een opslaginstallatie, die opslagcapaciteit gereserveerd heeft, dient capaciteiten en opgeslagen gasvolumes onmiddellijk en tijdelijk ter beschikking te stellen van de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas, in geval van onderbreking of verslechtering van de aardgaslevering op de Belgische markt hetgeen overeenkomt met een noodsituatie in de zin van artikel 10.3, c), van de Verordening (EU) nr. 994/2010 voor beschermde klanten in de zin van Verordening (EU) 994/2010.

In dergelijke noodsituaties, zijn de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas evenals de beheerder van het aardgasvervoersnet gehouden tot de openbare dienstverplichting om bij voorrang dit gas toe te wijzen aan de bevoorrading van de beschermde klanten, in de zin van de Verordening (EU) nr. 994/2010.

De beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas vergoedt de betrokken gebruikers van de opslaginstallatie voor de gebruikte hoeveelheid gas of geeft aan deze gebruikers een hoeveelheid gas terug die overeenkomt met de hoeveelheid die is gebruikt in de noodsituatie.

Art. 15/11bis § 1^{er}. Lorsque une quantité supérieure à 20.000 MWh/an est fournie à un site de consommation pour usage professionnel, la cotisation fédérale applicable à ce client final est diminuée comme suit, sur la base de sa consommation annuelle :

1° pour la tranche de consommation entre 20.000 MWh/an et 50.000 MWh/an : de 15 pourcent;

2° pour la tranche de consommation entre 50.001 MWh/an et 250.000 MWh/an : de 20 pourcent;

3° pour la tranche de consommation entre 250.001 MWh/an et 1.000.000 MWh/an : de 25 pourcent;

4° pour la tranche de consommation supérieure à 1.000.001 MWh/an : de 45 pourcent.

Le Roi peut adapter les pourcentages visés à l'alinéa 1^{er} par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission.

Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Par site de consommation et par an, la cotisation fédérale pour ce site de consommation s'élève à 750.000 euros au maximum.

Les diminutions visées au présent paragraphe sont calculées et appliquées par l'entreprise de gaz naturel qui facture la cotisation fédérale au client final.

Elles valent pour le gaz naturel prélevé par tous les clients finals sauf ceux qui n'ont pas souscrit aux accords de branches ou « covenant » auxquels ils peuvent souscrire.

Lorsqu'il s'avère qu'une entreprise, qui a conclu un accord de branche ou « covenant » et qui bénéficie de la dégressivité sur la base de sa déclaration, ne respecte pas les obligations de cet accord de branche ou « covenant », celle-ci est tenue de rembourser à la Commission les sommes n'ayant pas été payées par l'application indue de la dégressivité. De plus, elle perd le droit à la dégressivité pour l'année suivante.

Art. 15/11bis. § 1^{er}. Wanneer een hoeveelheid van meer dan 20.000 MWh / jaar wordt verstrekt aan een verbruikslocatie voor professioneel gebruik, wordt de federale bijdrage voor deze eindafnemer als volgt verlaagd, op basis van zijn jaarlijks verbruik:

1° voor de verbruiksschijf tussen 20.000 MWh / jaar en 50.000 MWh / jaar: 15 procent;

2° voor de verbruiksschijf tussen 50.001 MWh/ jaar en 250.000 MWh/ jaar: 20 procent;

3° voor de verbruiksschijf tussen 250.001 MWh/ jaar en 1.000.000 MWh/jaar : 25 procent;

4° voor de verbruiksschijf meer dan 1.000.001 MWh/jaar : 45 procent.

De Koning kan de in het eerste lid genoemde percentages aanpassen, door een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit en na advies van de Commissie.

Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Per verbruikslocatie en per jaar, kan de federale bijdrage voor deze verbruikslocatie maximaal 750.000 euro bedragen.

De in deze paragraaf bedoelde verlagingen worden berekend en toegepast door de aardgasonderneming die de federale bijdrage aanreken aan de eindafnemer.

Zij gelden voor het aardgas dat wordt afgenomen door alle eindafnemers, behalve door degenen die geen sectorakkoorden of "covenant" ondertekend hebben waarvoor ze in aanmerking komen.

Wanneer het blijkt dat een onderneming die een sectorakkoord of "covenant" heeft afgesloten en geniet van degressiviteit op basis van haar verklaring, de verplichtingen van dit sectorakkoord of "covenant" niet naleeft, is ze gehouden om aan de Commissie, de bedragen terug te betalen die niet werden betaald door de onjuiste toepassing van degressiviteit. Daarnaast verliest zij het recht op degressiviteit voor het volgende jaar.

§ 2. Afin de couvrir le montant total résultant de l'application des diminutions de la cotisation fédérale visées au § 1^{er}, les éléments suivants sont affectées aux fonds visées à l'article 15/11, § 1^{er}ter de la loi :

1° les recettes résultant de l'augmentation du droit d'accise spécial fixé à l'article 419, point e) i) et point f) i) de la loi-programme du 27 décembre 2004 pour le gasoil des codes NC 2710 19 41, 2710 19 45 et 2710 19 49, à concurrence d'un montant de 1,50 euros par 1 000 litres à 15°;

2° si le total des sommes provenant du 1° du présent alinéa ne suffit pas pour couvrir le montant total des diminutions, il est affecté en complément une partie des recettes résultant du droit d'accise spécial fixé à l'article 419, point j) de la loi programme du 27 décembre 2004 pour la houille, coke et lignite des codes NC 2701, 2702 et 2704;

3° si le total des sommes provenant des 1° et 2° du présent alinéa ne suffit pas pour couvrir le montant total des diminutions, il est affecté en complément une partie du produit de l'impôt des sociétés.

Les codes de la nomenclature combinée visée dans le présent article sont ceux figurant dans le règlement CEE n° 2031/2001 de la Commission européenne du 6 août 2001 modifiant l'annexe 1^{ère} du règlement CEE n° 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et aux tarifs douaniers communs.

Art. 15/11ter « Lorsque l'installation de production du client final est destinée uniquement à la production d'électricité, les quantités de gaz naturel qui sont prélevées du réseau de transport de gaz naturel ou d'une conduite directe en vue de la production d'électricité injectée dans le réseau d'électricité sont exonérées de la cotisation fédérale visée à l'article 15/11 § 1^{er} bis, selon les modalités définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Lorsque les quantités de gaz naturel prélevées sont destinées à alimenter une installation de production combinée d'électricité et de chaleur, l'exonération n'est accordée qu'aux conditions et selon les modalités définies par arrêté royal délibéré en

§ 2. Ter dekking van het totale bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de verminderingen van de federale bijdrage bedoeld in § 1, worden de volgende elementen bestemd voor de fondsen bedoeld in artikel 15/11, § 1^{ter} van de wet:

1° de inkomsten voortvloeiend uit de verhoging van de bijzondere accijns bepaald in punt 419, punt e) i) en punt f) i), van de programmawet van 27 december 2004 voor de dieselolie met de GN-codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49, ten bedrage van 1,50 euro per 1 000 liters aan 15°;

2° indien het totale bedrag van 1° van dit lid niet volstaat om het totale bedrag van verminderingen te dekken, wordt bijkomend een gedeelte van de opbrengsten voortvloeiend uit de bijzondere accijns bepaald in artikel 419, punt j) van de programmawet van 27 december 2004 voor kolen, cokes en bruinkool van de GN-codes 2701, 2702 en 2704, toegekend;

3° indien het totale bedrag van 1° en 2° van dit lid niet volstaat om het totale bedrag van de verminderingen te dekken, wordt bijkomend een gedeelte van de opbrengst van de vennootschapsbelasting toegekend.

De in dit artikel bedoelde codes van de gecombineerde nomenclatuur zijn deze die zijn vervat in Verordening nr. 2031/2001 van de Europese Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage 1 van Verordening EEG nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief.

Art 15/11ter "Wanneer de productie-installatie van de eindafnemer enkel bestemd is voor de productie van elektriciteit, zijn de hoeveelheden aardgas die zijn afgenomen van het aardgasvervoersnet of van een directe leiding, voor de productie van elektriciteit die in het elektriciteitsnet wordt geïnjecteerd, vrijgesteld van de federale bijdrage zoals bedoeld in artikel 15/11 § 1 bis, volgens de modaliteiten die worden vastgelegd bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Wanneer de afgenomen hoeveelheden aardgas bestemd zijn om een installatie voor gecombineerde productie van elektriciteit en warmte te voeden, wordt de vrijstelling alleen toegekend onder de voorwaarden en volgens de

Conseil des ministres. Cet arrêté est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de son entrée en vigueur.

L'exonération visée au présent paragraphe est appliquée par l'entreprise de gaz naturel qui facture la cotisation fédérale au client final. »

(...)^o

Art. 15/15. § 1^{er}. Le comité de direction de la commission est composé de quatre membres.

§ 2. La direction administrative, visée à l'article 25, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, est responsable des matières visées à l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 2^o.

§ 3. La direction du fonctionnement technique du marché, visée à l'article 25, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, est également responsable des matières visées à l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 4^o à 8^o.

La direction du contrôle des prix et des comptes, visée à l'article 25, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, est également responsable des matières visées à l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 8^obis à 10^o.

§ 4. Les frais de fonctionnement de la Commission sont couverts par la cotisation fédérale visée à l'article 15/11, § 1^{er} bis, à concurrence du budget fixé par la Chambre des représentants en application de l'article 25, § 5, de la loi du 29 avril 1999.

modaliteiten die worden vastgelegd bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Dit besluit wordt geacht nooit van kracht te zijn geweest indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

De, in deze paragraaf bedoelde, vrijstelling wordt toegepast door de aardgasonderneming die de federale bijdrage aan de eindafnemer aanrekent."

(...)

Art. 15/15. § 1. Het directiecomité van de Commissie is samengesteld uit vier leden.

§ 2. De administratieve directie, bedoeld in artikel 25, § 1, 3^o, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, is verantwoordelijk voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 15/14, § 2, tweede lid, 2^o.

§ 3. De directie voor de technische werking van de markt, bedoeld in artikel 25, § 1, 1^o, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt is eveneens verantwoordelijk voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 15/14, § 2, tweede lid, 4^o tot 8^o.

De directie voor de controle op de prijzen en de rekeningen bedoeld in artikel 25, § 1, 2^o, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt is eveneens verantwoordelijk voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 15/14, § 2, tweede lid, 8^obis tot 10^o.

§ 4. De werkingskosten van de Commissie worden gedekt door de federale bijdrage, beoogd in artikel 15/11, § 1 bis, ten belope van het budget dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingesteld, in toepassing van artikel 25 § 5 van de wet van 29 april 1999.